

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 130/GM/98

澳門政府

總督辦公室

批示 第130/GM/98號

A Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, que regula a protecção às vítimas de crimes violentos, prevê a intervenção obrigatória de uma comissão, a nomear por despacho do Governador.

Nestes termos;

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 17.º da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador determina:

A comissão prevista no capítulo IV da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, é constituída pelos seguintes membros:

a) Director dos Serviços de Justiça, tendo como suplente o seu substituto;

b) Presidente do Instituto de Acção Social de Macau, tendo como suplente o seu substituto;

c) Dra. Irene Basílio, advogada, em representação da Associação dos Advogados de Macau, e tendo como suplente o dr. Vong Hin Fai, advogado;

d) Si Chi Hok, presidente da Associação das Seguradoras de Macau, tendo como suplente Lou Kuok Keung;

e) Pun Chi Meng, secretário-geral da Cáritas de Macau, tendo como suplente Hellen Mary Sou, aliás So Iok Lin.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 21 de Dezembro de 1998. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Louvor

Ao cessar funções como vogal do Conselho Consultivo e como vogal do Conselho de Gestão da Fundação Macau para regressar a Portugal, louvo a licenciada Maria de Fátima da Costa Azevedo Jorge pela elevada competência, dedicação, zelo e lealdade com que, ao longo de cerca de vinte e três anos, sempre exerceu a sua actividade profissional no território de Macau.

Após cerca de um ano, entre 1976 e 1977, em que exerceu o cargo de Delegado da Procuradoria da República da comarca de Macau, a dra. Maria de Fátima Azevedo Jorge dedicou, até ao final de 1996, o melhor do seu muito esforço e do seu muito trabalho à carreira do notariado.

Durante os cerca de 19 anos em que exerceu as funções de notária, a dra. Fátima Jorge deu sempre provas de um excepcional nível de conhecimentos técnicos, de seriedade e de uma excelente capacidade de trabalho e de sentido do dever, os quais muito contribuíram para o desenvolvimento e profissionalização da carreira notarial no Território.

Tendo sido, em Outubro de 1996, chamada a exercer as funções de vogal do Conselho Consultivo, os trabalhos deste importante órgão de consulta em muito beneficiaram com a competência, inteligência, sentido da responsabilidade e rigor que caracterizam a personalidade e o trabalho da dra. Fátima Jorge.

規範對暴力罪行受害人之保障之八月十七日第6/98/M號法律規定必須設立一委員會，並由總督透過批示委任。

基此；

總督根據八月十七日第6/98/M號法律第十七條第二款，以及《澳門組織章程》第十六條第一款b項的規定，下令：

八月十七日第6/98/M號法律第四章規定之委員會由下列成員組成：

a) 司法事務司司長，由其代任人擔任候補；

b) 澳門社會工作司司長，由其代任人擔任候補；

c) 澳門律師公會代表Irene Basílio 律師，由黃顯輝律師擔任候補；

d) 澳門保險公會主席施子學先生，由盧國強先生擔任候補；

e) 澳門明愛總幹事潘志明先生，由蘇玉蓮女士擔任候補。

一九九八年十二月二十一日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

表揚

左文麗學士卸下諮詢會和澳門基金會管理委員會委員職務後將返回葡國，她在澳門地區工作二十三年多，表現出色，態度熱誠投入，本人特予表揚。

一九七六至一九七七年間，左文麗女士擔任澳門法區之共和國檢察長公署檢察官，約一年後全力投入公證人事務，直至一九九六年底。

左文麗女士擔任公證員約十九年，經常表現出豐富的專業知識、認真的態度、高度的工作才幹和責任感，對本地區公證事業的發展和專業化有重大貢獻。

一九九六年十月她被委任為諮詢會委員，其出色的才幹和智慧，工作上的責任感和嚴謹態度，對該重要諮詢機關的工作建樹良多。

Também no decorrer destes dois últimos anos, nas funções de vogal do Conselho de Gestão da Fundação Macau, a dra. Fátima Jorge fez notar o seu dinamismo e as suas capacidades de trabalho;

A par das suas qualidades profissionais, a dra. Maria de Fátima Azevedo Jorge manifestou por outro lado, sempre, e com grande discrição, ser possuidora de invulgares atributos pessoais e humanos os quais lhe granjearam a estima e a consideração de todos quantos, ao longo da sua permanência no Território, com ela contactaram.

Funcionária exemplar, a dra. Fátima Jorge deu, durante vinte e três anos, e grande parte deles em anonimato, o melhor do seu muito saber e da sua competência ao território de Macau, facto que merece, particularmente nesta fase final do período de transição da transferência de soberania, ser publicamente reconhecido.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Dezembro de 1998. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Extractos de despachos

Por despachos de 27 e 29 de Outubro de 1998, do assessor, por subdelegação, visados pelo Tribunal de Contas em 7 de Dezembro do mesmo ano:

Amâncio da Silva Nunes, terceiro-oficial, 2.º escalão, dos SATAG — renovado e alterado o seu contrato de assalariamento, por mais um ano, a partir de 2 de Novembro de 1998, para segundo-oficial, 1.º escalão, nos termos dos artigos 28.º, n.º 1, alínea b), e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 10 de Novembro de 1998, do assessor, por subdelegação:

Ng Wai Chan, operário, 5.º escalão — alterado, nos termos do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o contrato de assalariamento correspondente à categoria que detém, 6.º escalão, nos SATAG, a partir de 16 de Novembro de 1998.

Os trabalhadores, a seguir mencionados, dos SATAG — progridem para o escalão imediatamente superior da categoria que detém, em virtude de satisfazerem as condições estipuladas no artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro:

Auxiliares qualificados, 4.º escalão: A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude; 3.º escalão: Ché Siu Seng, ambos a partir de 16 de Novembro de 1998;

Lai Sut Lei e Wong Sio Kao, auxiliares, 3.º e 2.º escalão, respectivamente, a partir de 17 de Novembro de 1998.

最近兩年她並擔任澳門基金會管理委員會委員，其積極精神和工作才能尤顯突出。

除了專業才能外，左文麗女士具備優秀的個人素質和寬厚的人格，但表現謙虛平實，使她在服務本地區期間，備受所接觸人士的尊敬。

左文麗女士堪稱公務員典範，二十三年來，默默將專業知識和工作才幹奉獻給澳門地區，因此，在權力移交過渡期的最後階段，尤其應對她作公開表揚。

一九九八年十二月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批 示 綱 要

摘錄自獲轉授權顧問於一九九八年十月二十七日及二十九日作出的經一九九八年十二月七日審計法院批閱的批示：

Amâncio da Silva Nunes，總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門三等文員第二職階——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款b項的規定，其散位合同續期一年，並修改為二等文員第一職階，自一九九八年十一月二日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自獲轉授權顧問一九九八年十一月十日批示：

伍惠珍，工人第五職階——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門的散位合同修改為工人第六職階，自一九九八年十一月十六日起生效。

鑒於下述總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門工作人員符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)及c)項的規定，按原職級晉階：

——A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude 及謝少成，熟練助理員第四職階及第三職階，自一九九八年十一月十六日起生效；

——賴雪莉及黃少球，助理員第三職階及第二職階，自一九九八年十一月十七日起生效。

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Novembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 14 de Dezembro do mesmo ano:

Licenciada Chao Vai Heng, candidata classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 43/98, II Série, de 29 de Outubro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SATAG, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 4/96/M, de 8 de Janeiro, posteriormente alterado pela Portaria n.º 311/96/M, de 26 de Dezembro, e ainda não provido.

Licenciado Lo Vai Cheong, candidato classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 43/98, II Série, de 29 de Outubro — nomeado, provisoriamente, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SATAG, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 4/96/M, de 8 de Janeiro, posteriormente alterado pela Portaria n.º 311/96/M, de 26 de Dezembro, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de 3 de Dezembro de 1998, do assessor, por delegação:

Cora de Castro de Leon e Joséfina Alfonso Dizon — renovados, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, os contratos de assalariamento como operário, 2.º escalão, e auxiliar, 1.º escalão, respectivamente, nos SATAG, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SATAG — renovados, por mais um ano, os contratos de assalariamento, a partir de 1 de Janeiro de 1999, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 7.º escalão: Manuel Joaquim Correia Gageiro e Hau Peng Ham; 5.º escalão: Chu Io Wa e Leong Kam Cho; 3.º escalão: Long Iok Keong;

Auxiliares qualificados, 7.º escalão: Lao Sio Iam Estorninho e Leong Chek Pan; 6.º escalão: Paulo José da Silva; 5.º escalão: António Pinto Zacarias, Roque Lau, Chou Io Pang, Amâncio Goitia Murelaga, Chan Fun, Joaquim Francisco Antunes Esteves, Wong Tat I, aliás Hung Tat Nghi, Ieong Chi Meng, Wong Seong Keong, Leong Koc Hong, Tam Kuong Wah, Tam Man Chong, Elvira Teresa Tavares Dias e A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude; 4.º escalão: Ng Iat Seng, Hong Chi Keong, Lei Hou Kong, Lei Meng Lon, Fong Veng Kuai, Kong Tim Chun, Chu Pak Im, Ho Kam Kong, Cheong Iong Kin, Fong Kuok Cheong, Lao Kuok Keong, Ana Paula Azedo Augusto e Che Siu Seng; 3.º escalão: Ng Iam Keong, Chong Kok Pi, Fátima Manhão Jor-

摘錄自總督於一九九八年十一月十九日作出的經一九九八年十二月十四日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年十月二十九日第四十三期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中排名第一的應考人周慧卿學士，獲臨時委任為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制二等高級資訊技術員第一職階。現由該人員填補的職位，載於十二月二十六日第 311/96/M 號訓令修訂的附載於一月八日第 4/96/M 號法令之人員編制表。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條，以及由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款和第六十九條第一款的規定，在一九九八年十月二十九日第四十三期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中排名第二的應考人羅偉昌學士，獲臨時委任為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制二等資訊技術員第一職階。現由該人員填補的職位，載於十二月二十六日第 311/96/M 號訓令修訂的附載於一月八日第 4/96/M 號法令之人員編制表。

(須繳手續費澳門幣四十元)

根據獲授權顧問一九九八年十二月三日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項的規定，Cora de Castro de Leon 及 Joséfina Alfonso Dizon 分別擔任總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門工人第二職階和助理員第一職階之散位合同，由一九九九年一月一日起續期至一九九九年七月三十一日。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項規定，下列總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門工作人員之散位合同續期一年，一九九九年一月一日起產生效力：

——熟練工人第七職階：Manuel Joaquim Correia Gageiro 及侯炳鑫；第五職階：朱耀華及梁錦初；第三職階：龍玉強；

——熟練助理員第七職階：劉少欽及梁植彬；第六職階：Paulo José da Silva；第五職階：António Pinto Zacarias，Roque Lau，曹耀鵬，Amâncio Goitia Murelaga，陳寬，Joaquim Francisco Antunes Esteves，黃達義，楊志銘，黃尚強，梁國洪，譚光華，談萬松，Elvira Teresa Tavares Dias 及 A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude；第四職階：吳日勝，洪志強，李濠江，李明麟，馮榮桂，鄭添全，朱柏炎，何錦光，張鏞堅，馮國章，劉國強，Ana Paula Azedo Augusto 及謝少成；第三職階：吳蔭強，鍾國啤，Fátima Manhão Jorge 及 Carla

ge e Carla Idalina Sok Veiga; 2.º escalão: Inácio Veng Hou Hui e Lo Hei Tang; 1.º escalão: Ung Kam Ieong;

Operários, 6.º escalão: Leong Weng Tat, Chan Fok Kong, Maria Fátima Leong, aliás Leong Siu Chan, Kuong Teng Kong e Ng Wai Chan; 5.º escalão: Chan Chi Kuan, Cu Kiuc Ing, Yip Wai Ling, Adalaida C. Dela Cruz, Erlinda Dawa Rivera, Delia Morales Millares, Hermes Valdez Lucas e Adelaide Almeida Pedro; 3.º escalão: Cheang Lo Heong e Chan Iok Heng; 1.º escalão: Lei Oi Iong;

Auxiliares, 7.º escalão: Pau Chiu Fong dos Santos e Che Vai Chun; 6.º escalão: Cheang Iao Heng, Chau Kuan Iau, Chan Fok Un, Ho Siu Meng, Chong Kam Oi, Leong Kam Cheong, Margarida Chung, aliás Chung Cheng Iu, Lei Chi Fok, Cheong Hong, Kan Va Kan, Atajana Bibi, Ku Kam Iu, Ko Bing Wah, Pedro do Lago Comandante, Carlos Manuel de Matos Duarte, Cheong Lan Fon e Lucia Vong; 5.º escalão: Leong Choi Kao, aliás Leong Sau Koc, Pau Mei Fong, Lio Ion Tai, Fong Sok I Rey, Maria Teresa Iong Choi Anok, Inácio Kuong, aliás Inácio Pedro, Chui Sau Han, Lam Meng Kei, Lai Meng Kit, Ho Pek I, Maria Cheong, Hong Vong Kun, Cheok Mio Sin e Lai Lai Kam; 4.º escalão: Ku Kai Meng, Leung Kam Chu de Andrade Lobo, Ngai Nga Lon, Cheong Wa, Aniceta Valdez Ople, Kuan Kin Man, Ho Sok I, Ho Kiu Leong Kin Long, Elena Rodriguez Valdez, Fermina Rodiel Cortez, Olinda Lay Siu Lan, Chan Kan Iao, Kong Chio Wa, Juliana Hong, aliás Hong Wai I, Leong Chong Oi, Ho Iok Fong ou Ho Yuk Fung, Teresa Mio, Ma Lei Peng, Mak Tai Kuan, Chan Chi Kuong, Seng Lai Sim Carvalho, Tang Weng I, Mak Lao Ngan e Lai Sut Lei; 3.º escalão: Chu Soi Lin, Fong Lap Ian, Lo Sok Heng, Tang Wai Ieng, Rita Lai, Ma Hoi Tin, Fong Mei Hou, Tang Lai Ho Pereira, Kuan Chek Kuan, Cheong Chong Man, Adriano de Jesus Gomes da Silva, Leong In Ha, Kou Sut Mui, Lao Tang Pio, aliás Thein Pyu, Iao Sao Man, Chiang Hin Kuan, João Rosário de Assunção, Leong Sio Cheong, Fong Vai Peng, Sin Kin Ha, Wong Heng Wa, Wong Iut Sim, Wong Sio Kao, Choi In Kuan, Chao Lai Ieng e Chan Pou Wa; 2.º escalão: Leong Kin Fun, Leong Keong Wong, Vong Pou Chu, Lei Lin, Leong Peng San, Chan Hao Kio, Fong Heong Lan, Concepas R. Rodrigo, Ung Sio Mei, Leong Choi Ut, Lao Wai Han, Lam Sao Mei, Wong Lei Chan, Fong Iok Lan, Lo Pec Kuan, Cheong Chi Meng; 1.º escalão: Ng Peng Chio, Francisco Lourenço Xequê do Rosário, Lam Wai Pio, Ip Kai Pang e Herculano da Conceição Fernandes Carvalho.

Por despacho de 7 de Dezembro de 1998, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo:

Licenciado Au Ieong Kit, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal dos SAFP — transferido, a partir de 9 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 32.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor, para o idêntico cargo, escalão e grupo de pessoal do quadro dos SATAG, a que se refere o mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 4/96/M, de 8 de Janeiro, posteriormente alterado pela Portaria n.º 311/96/M, de 26 de Dezembro, resultante da vaga deixada por Mário Augusto Silvestre.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999.
— O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

Idalina Sok Veiga; 第二職階：永灝許及羅起登；第一職階：吳金楊；

——工人第六職階：梁榮達，陳福江，梁少珍，鄭定江及伍惠珍；第五職階：陳志群，古潔英，葉慧靈，Adalaida C. Dela Cruz，Erlinda Dawa Rivera，Delia Morales Millares，Hermes Valdez Lucas 及 Adelaide Almeida Pedro；第三職階：鄭羅香及陳玉卿；第一職階：李愛容；

——助理員第七職階：包超鳳及謝惠泉；第六職階：鄭有興，周群有，陳福源，何笑明，鐘金愛，梁錦昌，鐘靜儀，李賜福，張雄，簡華根，Atajana Bibi，古錦堯，高炳華，Pedro do Lago Comandante，Carlos Manuel de Matos Duarte，張蘭芳及 Lucia Vong；第五職階：梁翠球，包美鳳，廖潤娣，馮淑儀，Maria Teresa Iong Choi Anok，Inácio Kuong, aliás Inácio Pedro，徐秀嫻，林名機，黎明傑，何碧儀，Maria Cheong，洪旺權，卓妙仙，賴麗金；第四職階：古桂明，梁金珠，倪雅麟，張華，Aniceta Valdez Ople，關健民，何淑儀，何嬌，梁健龍，Elena Rodriguez Valdez，Fermina Rodiel Cortez，黎秀蘭，陳勤友，江超華，洪惠如，梁仲愛，何玉鳳，繆永湘，馬莉平，麥泰錕，陳志光，盛麗嬋，鄧穎儀，麥柳銀及賴雪莉；第三職階：朱瑞蓮，馮立仁，羅淑卿，鄧惠英，Rita Lai，馬開鈿，馮美好，鄧麗荷，關積均，張仲民，Adriano de Jesus Gomes da Silva，梁燕霞，高雪梅，劉登彪，邱秀敏，鄭獻群，João Rosário de Assunção，梁兆祥，馮惠冰，冼健嫻，黃興華，王月嬋，黃少球，崔燕群，周麗英及陳寶華；第二職階：梁健垣，梁強旺，黃寶珠，李蓮，梁冰山，陳巧嬌，馮香蘭，Concepas R. Rodrigo，吳小薇，梁彩月，劉惠嫻，林秀美，王理珍，馮玉蘭，羅碧君及張志明；第一職階：吳炳釗，Francisco Lourenço Xequê do Rosário，林偉彪，葉啟鵬及 Herculano da Conceição Fernandes Carvalho。

摘錄自護理總督一九九八年十二月七日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條第二款的規定，行政暨公職司人員編制確定委任二等翻譯第一職階歐陽傑學士，自一九九八年十二月九日起，以同一職位及職階轉入因蕭偉志離任而出現的總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制內翻譯員空缺，該職位載於十二月二十六日第 311/96/M 號訓令修訂的一月八日第 4/96/M 號法令附表。

一九九九年一月六日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

立法會輔助部門

Extracto de deliberação

決議綱要

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Novembro de 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 2 e 7 de Dezembro do mesmo ano, respectivamente:

按立法會主席團於一九九八年十一月十六日的決議並經一九九八年十二月二日及七日審計法院的批示：

Che Sut Ieng e Lou Kuai Fong, candidatas classificadas em 17.º e 32.º lugares no concurso especial a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeadas, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 32.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ainda não providos.

根據八月九日第8/93/M號法律第三十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第十七及第三十二的應考人謝雪英及盧貴芳獲臨時委任為立法會輔助部門人員編制第一職階三等文員，以填補八月九日第8/93/M號法律附表中未被填補的空缺。

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Janeiro de 1999. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

一九九九年一月六日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

運輸暨工務政務司辦公室

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho de 29 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 4 de Dezembro do mesmo ano:

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年九月二十九日作出的經一九九八年十二月四日審計法院批閱的批示：

Kou Ka Wa, aliás Barbara Kou — contratada além do quadro, pelo período de um ano, com início em 3 de Novembro de 1998, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, no Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Kou Ka Wa 又名Barbara Kou——按照十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與其訂定在澳門焚化中心暨污水處理站辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，為期一年，自一九九八年十一月三日起。

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

(須繳手續費澳門幣二十四元)

Por despacho de 27 de Outubro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年十月二十七日作出的批示：

Hugo Manuel Casquinha Gancho — renovado, pelo período de cinco meses, com início em 10 de Novembro de 1998, o contrato individual de trabalho, mantendo-se as mesmas condições contratuais, para continuar a exercer funções no Gabinete do Centro Cultural de Macau.

Hugo Manuel Casquinha Gancho ——續訂其個人勞務合同五個月，自一九九八年十一月十日起，條件與原合同一樣，以便繼續在澳門文化中心辦公室擔任工作。

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

(無須經審計法院批閱)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

一九九九年一月六日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

主任 韋天龍

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO****社會事務暨預算政務司辦公室****批 示 網 要****Extracto de despacho**

Por despacho n.º 164-I/SAASO/98, de 15 de Dezembro:

Licenciada Vong Yim Mui — designada, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 22/94/M, de 20 de Maio, conjugado com o artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, por substituição, coordenadora do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A
ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE****Despacho n.º 47/SAAEJ/98**

Tendo a «Associação de Vida Positiva», cujos estatutos estão publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 20/96, de 15 de Maio, requerido que seja declarada pessoa colectiva de utilidade pública administrativa;

Considerando, após instrução e apreciação do respectivo processo, que se verificam todos os requisitos legalmente exigíveis, constatando tratar-se de uma associação sem fins lucrativos, prossequindo fins de educação e assistência aos jovens do Território, em consonância com os grandes objectivos da Administração nesta área, desenvolvendo desde a sua constituição uma efectiva e relevante actividade neste âmbito;

Nestes termos, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e do artigo 1.º da Portaria n.º 245/96/M, de 7 de Outubro, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude determina:

À «Associação de Vida Positiva» é atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 21 de Dezembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 29 de Dezembro de 1998. — Pel'O Chefe do Gabinete, *Alfredo Couto*.

奉社會事務暨預算政務司一九九八年十二月十五日第 164-I/SAASO/98 號批示：

黃艷梅學士，以代任方式，被任命行使預防及治療藥物依賴辦公室主任職能，此乃根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第一款 a) 項和第四款規定，以及五月二十日第 22/94/M 號法令第九條規定。

一九九九年一月六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

行政、教育暨青年事務政務司辦公室**批示 第 47/SAAEJ/98 號**

鑑於章程刊登在一九九六年五月十五日第二十期《政府公報》的“澳門青賢社”申請宣告成為行政公益法人；

經組成及審議有關卷宗，考慮到其具備一切所需法律要件，證明這是非牟利團體且對本地區的青年提供教育及協助，其所貫徹的目標與行政當局在這方面的重大目標相合，同時該團體自成立後，即開展這方面的出色及重要活動；

基此，根據八月十二日第 11/96/M 號法律第四條和第六條第二款及十月七日第 245/96/M 號訓令第一條的規定，行政、教育暨青年事務政務司決定：

賦予“澳門青賢社”行政公益法人的法律資格。

一九九八年十二月二十一日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

一九九八年十二月二十九日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

代秘書長 Alfredo Couto

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A SEGURANÇA****Extracto de despacho**

Por Despacho n.º 165/SAS/98, de 18 de Dezembro, do Ex.º
Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Cheong Iok Kuan, intendente do CPSP — nomeado, nos termos dos artigos 16.º, n.ºs 1 e 4, e 17.º do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, assessor do meu Gabinete, em comissão de serviço, considerada normal, nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 75.º, n.º 1, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, pelo período de um ano, com início em 19 de Dezembro de 1998.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 18 de Dezembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Armando Manuel da Silva Aparício*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 30 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 2 de Dezembro do mesmo ano:

Chan Mio Kun e Wong Hang Mei — contratadas, por assalariamento, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 19 de Outubro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 2 de Dezembro do mesmo ano:

Celestino Lei e Ng Chi Ieong — contratados, por assalariamento, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 22 de Novembro de 1998, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 23 de Outubro de 1998:

Maria Alzira de Almeida Farrajota e Jorge Manuel Morais Costa — renovados os contratos além do quadro, de 1 de Janeiro a

保安政務司辦公室**批示綱要**

根據一九九八年十二月十八日保安政務司第165/SAS/98號的批示：

根據十二月二十一日第88/89/M號法令第十六條第一款和第四款，及第十七條之規定，治安警察廳警務總長張玉坤警務科學學士被委任為本辦公室顧問。按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第七十五條第一款a)項的規定，其定期委任為一般委任，為期一年，自一九九八年十二月十九日開始。

一九九八年十二月十八日於澳門保安政務司辦公室

秘書長 蕭柏堯

行政暨公職司**批示綱要**

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年九月三十日作出的經一九九八年十二月二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳妙娟及黃杏薇自一九九八年十月三十日起在本司擔任第一職階助理員的職務，薪俸點為100，為期一年。

(每人各須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年十月十九日作出的經一九九八年十二月二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李秉勳及Ng Chi Ieong分別自一九九八年十一月一日及二十二日起在本司擔任第一職階二等高級資訊技術員的職務，薪俸點為430，為期六個月。

(每人各須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自一九九八年十月二十三日總督的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria

31 de Julho de 1999, como técnicos superiores principal, e assessor, 1.º e 3.º escalão, respectivamente, da carreira de técnico superior destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 9 de Novembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Dezembro do mesmo ano:

José Manuel Chan Yen Lam — contratado além do quadro, de 9 de Dezembro de 1998 a 30 de Julho de 1999, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 12 e 13 de Novembro de 1998, respectivamente:

Cecília de Jesus e Carlos da Silva Curado — renovados os contratos individuais de trabalho como consultores-formadores, nestes Serviços, de 27 de Novembro de 1998 a 26 de Maio de 1999, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 16 e 23 de Novembro de 1998, respectivamente:

Chao Chi Weng — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 6.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 31 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

José Chu, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento Técnico Jurídico, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 28 de Novembro de 1998.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Novembro de 1998:

Maria Jacinta Gonçalves — renovado o contrato além do quadro, de 1 de Janeiro a 30 de Abril de 1999, como assistente de in-

Alzira de Almeida Farrajota 及 Jorge Manuel Morais Costa, 自一九九九年一月一日起, 其編制外合同獲續期至一九九九年七月三十一日, 以便出任本司高級技術員職程第一職階首席高級技術員以及第三職階顧問高級技術員之職。

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年十一月九日作出的經一九九八年十二月十一日審計法院批閱的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 自一九九八年十二月九日起, 以編制外合同方式聘用 José Manuel Chan Yen Lam 至一九九九年七月三十日, 以便擔任本司第一職階特級助理技術員之職務, 薪俸點為 305。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自一九九八年十一月十二日及十三日總督的批示:

根據六月十一日第 23/97/M 號法令第四條第一款的規定, Cecília de Jesus 及 Carlos da Silva Curado, 自一九九八年十一月二十七日起, 其個人勞動合同獲續期至一九九九年五月二十六日, 以便出任本司顧問培訓員之職。

摘錄分別自一九九八年十一月十六日及二十三日行政、教育暨青年事務政務司的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 周志榮, 自一九九八年十二月三十一日起, 其散位合同獲續期, 以便擔任本司第六職階半熟練工人之職務, 為期一年。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定, 本司人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員 José Chu 在本司擔任法律技術廳廳長的定期委任自一九九八年十一月二十八日起續期一年。

摘錄自一九九八年十一月二十日總督的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, Maria

formática especialista, 2.º escalão, da carreira técnico-profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 30 de Novembro de 1998:

Os assalariados, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mércia Maria Boyol da Silva, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 1998;

Leong Mui, aliás Teresa Leong, Lei Kam Meng, Ng Hoi Hou e Leong Lok Kio ou Liang Ruqiao, auxiliares, 4.º escalão, a partir de 1, para os três primeiros e 2 de Janeiro de 1999 para o último;

Ng Kok Kun e Lo Kai Chou, auxiliares qualificados, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 17 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 10 de Dezembro do mesmo ano:

Choi Wai Meng, Hoi Kim Mei e Tai Lai Kun, candidatos classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e o mapa 2 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 81/92/M, todos de 21 de Dezembro, e ainda não providas.

Manuel Alexandrino Xavier — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, correspondente a professor provisório dos ensinos preparatório e secundário português, 2.º escalão, nível 5, índice 355, do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 1998, nos termos do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Jacinta Gonçalves,自一九九九年一月一日起,其編制外合同獲續期至一九九九年四月三十日,以便出任本司專業技術員職程第二職階特級資訊督導員之職。

摘錄自一九九八年十一月三十日行政、教育暨青年事務政務司的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列人員,其散位合同獲續期,為期一年:

—— Mércia Maria Boyol da Silva, 第一職階三等文員,自一九九八年十二月十五日起生效;

—— 梁妹、李錦明、吳開好及梁諾翹, 第四職階助理員, 首位自一九九九年一月一日起生效, 最後一位自一九九九年一月二日起生效;

—— Ng Kok Kun 及羅繼祖, 第五職階熟練助理員, 自一九九九年一月一日起生效。

一九九九年一月六日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

教 育 暨 青 年 司

批 示 綱 要

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年十一月十七日批示,並經審計法院於一九九八年十二月十日批閱:

崔偉明、許劍媚及戴麗娟,一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組所公佈之評分名單所指之合格准考人——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項和第二十二條第一款,以及同日第 86/89/M 號法令附表 2 之規定,臨時委任擔任本司人員編制內行政人員職程第一職階三等文員職位,以填補載於十二月二十一日第 81/92/M 號法令而尚未被填補之空缺。

Manuel Alexandrino Xavier — 修改其散位合同第三條款,給予薪俸點 355 點,職級為本司葡文預備中學或中學臨時教師,相當於經第 86/89/M 號法令附表 2 取代之四月二十七日第 21/87/M 號法令附表之第二職階五級,並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及按照行政程序法典第一百一十條第二款 a) 項之規定,由一九九八年九月二十九日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

Por despacho de 17 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Dezembro do mesmo ano:

Lao Sio San, candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeada, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M e o mapa 2 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 81/92/M, todos de 21 de Dezembro, e ainda não provida.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 25 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 11 e 14 de Dezembro do mesmo ano, respectivamente:

Leong Hon Man — renovado o seu contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, por mais um ano, a partir de 9 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Licenciada Lei Kit Ian — contratada, por assalariamento, como professora provisória do ensino secundário luso-chinês, 1.º escalão, nível 5, índice 430, nestes Serviços, de 2 de Dezembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 3 de Julho de 1998:

Licenciada Maria Natália Prata Martins, directora do Centro de Transfusões de Sangue destes Serviços — renovada a comissão de serviço, de 3 de Agosto a 19 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 69.º, n.º 1, do EOM.

Licenciada Maria Natália Prata Martins, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 20 de Dezembro de 1998 a 30 de Novembro de 1999.

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年十一月十七日批示，並經審計法院於一九九八年十二月十一日批閱：

劉少珊，一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組所公佈之評分名單所指之合格准考人——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款 a) 項和第二十二條第一款，以及同日第 86/89/M 號法令附表 2 之規定，臨時委任擔任本司人員編制內行政人員職程第一職階三等文員職位，以填補載於十二月二十一日第 81/92/M 號法令而尚未被填補之空缺。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年十一月二十五日批示，並經審計法院於一九九八年十二月十一日及十四日批閱：

梁瀚民，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275 —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由一九九八年十二月九日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

李潔茵學士——根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第十二條，及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項和第二十八條之規定，以散位合同形式獲聘用，擔任本司第一職階五級中葡中學臨時教師職務，薪俸點為 430，由一九九八年十二月二日開始至一九九九年八月三十一日結束。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年一月六日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

衛生司

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九八年七月三日作出的批示：

Maria Natália Prata Martins 學士——本司捐血中心主任，按照八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條第二款，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條及《澳門組織章程》第六十九條第一款之規定，其定期委任之續任期從一九九八年八月三日開始至一九九八年十二月十九日止。

Maria Natália Prata Martins 學士——本司編制外合同第一職階醫院主任醫生，續約期由一九九八年十二月二十日起至一九九九年十一月三十日止。

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 5 de Julho e 5 de Agosto de 1998, respectivamente:

Licenciada Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, assistente hospitalar, 3.º escalão, e António Manuel dos Santos Filipe, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 6 de Julho e 2 de Outubro de 1998, respectivamente, a 31 de Julho de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Outubro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 13 de Novembro do mesmo ano:

Licenciadas Lei Ngan e Vong Kit Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Outubro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Novembro do mesmo ano:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos, com referência ao escalão imediatamente superior da mesma categoria, a partir de 20 de Outubro de 1998:

Leong Lai Peng e Che Iek Chon, médicos dentistas, 2.º escalão, para o 3.º escalão;

Lam Sio Peng, Lok Choi Heng, Ho Choi Wa, Wong I Man, Koc Kit Mei, Chu Sou Man, Yung Mei Shan, Choi Mei Ieng, Sou Cheng I, Ao Iok I e Leong Kin Man, enfermeiras, 3.º escalão, para o 4.º escalão.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Maria Assunta Chiu, Dorothy Wai, Fong Sio Peng, Fong Wai Cheng e Ma Sio Fong, enfermeiras, 2.º escalão, para o 3.º escalão;

Ng Su Kuan e Wan Hao Tak, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Outubro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 24 de Novembro do mesmo ano:

Cheong Seong In, Chan Lai Ieng, Lei Sio Man, Tang Kit Leng, Ho Woon Sheong, Lam Ian Ian, Lau Lan Si, Lei Soi Lan, Che Kan Iao, Lai Pek Wa, Yu Po Shuen, Chan Soi Oi, Ieong Chon Nong, Leong Wai Man, Sam Wai Chi, Lau Pui Seong, Leong Iok Leng, Chu Sok Leng e Cheong Meng Fong, enfermeiras, 3.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

摘錄自總督於一九九八年七月五日及八月五日作出的批示：

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira 學士及 António Manuel dos Santos Filipe — 本司編制外合同第三職階醫院主治醫生及第一職階首席診療技術員，續約期分別由一九九八年七月六日及十月二日起至一九九九年七月三十一日止。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月十四日作出的經同年十一月十三日審計法院批閱的批示：

李雁學士及黃潔敏學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，從一九九八年十月二十日起，以編制外合同方式聘用為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月十四日作出的經同年十一月二十日審計法院批閱的批示：

下列人員，其在本司之散位合同第三條獲修改，按所屬職級晉階一級，自一九九八年十月二十日起生效：

——Leong Lai Peng 及謝益進，第二職階牙科醫生，轉入同一職級第三職階；

——林少萍、陸翠卿、何翠華、黃綺雯、郭潔薇、朱素雯、容美珊、徐美瑩、蘇靜儀、區玉儀及梁建民，第三職階護士，轉入同一職級第四職階；

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

——Maria Assunta Chiu、Dorothy Wai、馮少萍、馮偉青及馬少芳，第二職階護士，轉入同一職級第三職階；

——伍樹群及溫孝德，第二職階二等助理技術員，轉入同一職級第三職階；

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月十四日作出的經同年十一月二十四日審計法院批閱的批示：

張雙燕、陳麗英、李少文、鄧潔玲、何煥嫦、林欣欣、劉蘭詩、李瑞蘭、謝勤有、黎碧華、俞寶璇、陳瑞愛、楊春儀、梁惠雯、沈惠慈、劉佩嫦、梁玉玲、朱淑玲及張明鳳——本司散位合同第三職階護士，從一九九八年十月二十日起更改合約第三條，轉入同一職級第四職階。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Outubro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 25 de Novembro do mesmo ano:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos, com referência ao escalão imediatamente superior da mesma categoria:

Chao Un Na, técnica superior de saúde de 2.^a classe, 1.^o escalão, para o 2.^o escalão, índice 455, a partir de 27 de Novembro de 1998;

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Un Un Man, enfermeira, 2.^o escalão, para o 3.^o escalão, índice 365, a partir de 21 de Novembro de 1998;

Kong Pek Ha, aliás Angelina Kwong Bik Ha, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, para o 3.^o escalão, índice 335, a partir de 7 de Novembro de 1998;

Ng Sio Va, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, para o 2.^o escalão, índice 275, a partir de 15 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 27 de Outubro e 17 de Novembro de 1998, respectivamente:

Maria Dulce Maia Trindade e Alice João Ramires dos Reis Maia, chefes de serviço de saúde pública, 1.^o escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Novembro de 1998 e 1 de Janeiro de 1999, respectivamente, a 31 de Julho de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Outubro de 1998:

Licenciado Jorge Pereira Cordeiro Blanco, chefe de serviço hospitalar, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 1998.

Fong Ut Wa, técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 18 de Novembro de 1998:

António Joaquim Noronha e Agostinho António Leong, respectivamente, 1.^o e 2.^o classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/98, II Série, de 30 de Setembro — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 9.^o da Lei n.º 10/95/M, de 31 de Julho, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, área de análises clínicas e saúde pública, 1.^o escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, destes Serviços.

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月十四日作出的經同年十一月二十五日審計法院批閱的批示：

下列人員，其編制外合同獲續期一年，並更改其合約第三條，按所屬職級晉階一級：

——周婉娜，第一職階二等高級衛生技術員，轉入第二職階二等高級技術員之職，薪俸點為455，自一九九八年十一月二十七日起生效；

(須繳手續費澳門幣四十元)

——袁婉文，第二職階護士，轉入第三職階護士之職，薪俸點為365，自一九九八年十一月二十一日起生效；

——鄭碧霞，第二職階一等技術輔導員，轉入第三職階一等技術輔導員之職，薪俸點為335，自一九九八年十一月七日起生效；

——吳少華，第一職階二等技術輔導員，轉入第二職階二等技術輔導員之職，薪俸點為275，自一九九八年十一月十五日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九八年十月二十七日及十一月十七日作出的批示：

Maria Dulce Maia Trindade 及 Alice João Ramires dos Reis Maia ——本司編制外合同第一職階公共衛生主住醫生，續約期分別由一九九八年十一月一日及一九九九年一月一日起至一九九九年七月三十一日止。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月三十日作出的批示：

Jorge Pereira Cordeiro Blanco 學士 ——本司編制外合同醫院主任醫生，應其要求，從一九九八年十二月一日起撤銷合約。

方月華 ——本司編制外合同第二職階二等高級技術員，從一九九九年一月一日起續約，為期一年。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月十八日作出的批示：

António Joaquim Noronha 及 Agostinho António Leong ——在一九九八年九月三十日第三十九期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中分別排名第一及第二，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項及七月三十一日第10/95/M號法律第九條之規定，獲確定委任為本司診療技術員職程第一職階臨床分析及公共衛生範疇首席診療技術員。

Kuong Fong Mui, Lei Iat Kan, Leong Weng Hoi e Ho Vai Choi, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 20 de Novembro de 1998.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Novembro de 1998:

Leong Chi Keong, operário semiqualeificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato na categoria que detém, 4.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 1998.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Novembro de 1998:

Licenciada Maria Salomé Gonçalves, chefe de serviço hospitalar, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 30 de Janeiro de 1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Novembro de 1998:

Cheong Hou Iam, técnica superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 2 de Dezembro de 1998.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que as nomeações dos licenciados Chan Leong Ho para chefe da Divisão de Utentes, So Kin Ling para chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico e Francisco Xavier Mak, aliás Mak Wai Chiu, para chefe do Serviço de Apoio Social destes Serviços, publicadas no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro, foram visadas pelo Tribunal de Contas em 24 do mesmo mês e ano.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho de 6 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Dezembro do mesmo ano:

Tong Chi San, candidato classificado em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 33/98, II Série, de 19 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, do De-

creto n.º 1/98, de 19 de Agosto, e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto n.º 1/98, de 19 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, do De-

鄭鳳梅、李日根、梁永海及何偉財——本司散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，從一九九八年十一月二十日起更改合約第三條，轉入第三職階第一職等衛生服務助理員之職。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十五日作出的批示：

梁自強——本司散位合同第三職階半熟練工人，從一九九八年十一月二十六日起更改合約第三條，轉入第四職階半熟練工人之職。

摘錄自本司代司長於一九九八年十一月二十五日作出的批示：

Maria Salomé Gonçalves 學士——本司編制外合同醫院主任醫生，應其要求，從一九九九年一月三十日起撤銷合約。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十六日作出的批示：

張昊任——本司編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，從一九九八年十二月二日起續約，為期一年。

聲明

茲宣告刊登於一九九八年十一月十八日第四十六期《政府公報》第二組中委任振良何學士為求診者處處長，蘇健齡學士為物資供應暨管理處處長及麥偉超學士為福利處主任之事宜，已於一九九八年十一月二十四日經審計法院批閱。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年一月六日於澳門衛生司

司長 方歷奇

財 政 司

批 示 綱 要

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月六日作出的經一九九八年十二月十一日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在一九九八年八月十九日第三十三期《政府公報》

creto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 e 23 de Novembro de 1998, respectivamente:

Leong Hung Hung, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 29 de Janeiro de 1999, como chefe da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lam Fong I — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Por despachos de 23 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Dezembro do mesmo ano:

Un Mei Lin, Lam Man Chit, Chan Mei Oi, Rafaela da Rocha Alves, Micaela Ana da Rocha, Rogério da Guia de Assis, Geofredo de Sousa Cheung, aliás Cheung Chit Un, Leong Pou Nei, Lai Chon San, aliás António Lopes Lai, Rebeca Maria Ritchie, Kong Vun Cheong, Sérgio Filipe Manhão Izidro, Ana Margarida do Amaral Alves e Pun Si Wai, candidatos classificados em 23.º, 33.º, 47.º, 67.º, 71.º, 74.º, 77.º, 81.º, 86.º, 87.º, 88.º, 93.º, 95.º e 96.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 30 de Novembro de 1998, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciada Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima — celebrado o contrato individual de trabalho como consultora-formadora, nestes Serviços, pelo período de seis meses, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 1999, ao abrigo do artigo 16.º, n.º 1, alínea b), do EOM, aprovado pela Lei n.º 1/76, de 17 de Fevereiro, conjugado com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 2, e 2.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho.

第二組公布的考試成績中排名第四的應考人董志山，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等資訊技術員。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照社會事務暨預算政務司分別於一九九八年十一月十六日及二十三日之批示：

根據六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及四款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及第二款 a) 項的規定，本司人員編制第一職階首席高級技術員梁虹虹在本司擔任公共支出處處長的定期委任自一九九九年一月二十九日起續期兩年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林鳳儀在本司擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自一九九九年一月一日起獲續期六個月，職級和職階維持不變。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十三日作出的經一九九八年十二月十七日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績中分別排名第 23、第 33、第 47、第 67、第 71、第 74、第 77、第 81、第 86、第 87、第 88、第 93、第 95 及第 96 的應考人袁美蓮，林文捷，陳美愛，Rafaela da Rocha Alves，Micaela Ana da Rocha，Rogério da Guia de Assis，Geofredo de Sousa Cheung 又名 Cheung Chit Un，梁寶妮，黎俊榮，Rebeca Maria Ritchie，龔煥昌，Sérgio Filipe Manhão Izidro，Ana Margarida do Amaral Alves 及潘思慧，獲臨時委任為本司人員編制第一職階三等文員。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

按照總督於一九九八年十一月三十日之批示：

根據二月十七日第 1/76 號法律核准之《澳門組織章程》第十六條第一款 b) 項，並連同六月十一日第 23/97/M 號法令第一條第一、二款及第二條第一款的規定，Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima 學士以個人勞動合同方式受聘於本司擔任顧問培訓員職務，為期六個月，自一九九九年一月一日至一九九九年六月三十日。

一九九九年一月六日於澳門財政司

Declarações 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, 組職 Cap 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號 Alin/項					
22	00		Serviços Meteorológicos e Geofísicos	地球物理暨氣象台			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 29/12/98." "29/12/98 之代司長批示"
	7-04-0	01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	薪金或酬金	56,000.00	1,400.00	
	7-04-0	01-01-01-02	Prémio de antiguidade	年資獎金			
	7-04-0	01-01-02-01	Remunerações	薪酬	511,000.00		
	7-04-0	01-01-03-01	Remunerações	薪酬	6,600.00		
	7-04-0	01-01-03-02	Prémio de antiguidade	年資獎金		1,500.00	
	7-04-0	01-01-05-01	Salários	薪金		18,800.00	
	7-04-0	01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	雙倍薪金		20,200.00	
	7-04-0	01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	固定及經常性賞金		9,700.00	
	7-04-0	01-01-09-00	Subsidio de Natal	聖誕津貼		29,800.00	
	7-04-0	01-01-10-00	Subsidio de férias	假期津貼		36,000.00	
	7-04-0	01-02-03-00	Tabalho extraordinário	額外工作		195,000.00	
	7-04-0	01-02-03-00	Trabalho por turnos	輪班工作		135,000.00	
	7-04-0	01-02-06-00	Subsidio de residência	房屋津貼		84,400.00	
	7-04-0	01-03-01-00	Telefones individuais	個人電話		10,000.00	
	7-04-0	01-03-02-00	Alimentação e alojamento-especie	食宿 - 實物形式津貼		14,300.00	
	7-04-0	01-05-01-00	Subsidio de familia	家庭津貼	2,500.00		
	7-04-0	01-05-02-00	Abonos diversos-previdência social	雜項資助 - 福利津貼		21,300.00	
	7-04-0	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	啓程津貼	9,400.00	8,100.00	
	7-04-0	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	日津貼			
Total					585,500.00	585,500.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
03	02			Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública - Gabinete de Inspeção e Auditoria Técnica	行政暨公職司 - 監察暨技術審查辦公室			“Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, subst., de 29/12/98.” “29/12/98 之代司長批示”
	1-01-3	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材	2,000.00		
	1-01-3	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備	1,500.00		
	1-01-3	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用資產		5,000.00	
	1-01-3	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	1,500.00		
				Total		5,000.00	5,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
36	00			Gabinete para a Tradução Jurídica	法律翻譯辦公室			“Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, subst., de 29/12/98.” “29/12/98 之代司長批示”
	1-02-2	01-01-09-00		Subsidio de Natal	聖誕津貼		20,000.00	
	1-02-2	01-02-01-00		Gratificações variáveis ou eventuais	不定或臨時性酬勞	20,000.00		
	1-02-2	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	15,000.00		
	1-02-2	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支		15,000.00	
				Total		35,000.00	35,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定

所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織	Func. 功能	Económica 經濟	Alin項					
Cap. 部	Div. 組	Código 編號						
01	02			Encargos Gerais - Gabinete do Governador	一般事務 - 總督辦公室			“Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, subst., de 29/12/98.” “29/12/98 之代司長批示”
	1-01-1	01-01-02-01		Remunerações	薪酬		21,000.00	
	1-01-1	01-02-05-00		Senhas de presença	出席費	20,000.00		
	1-01-1	01-05-01-00		Subsídio de família	家庭津貼	1,000.00		
					Total	21,000.00	21,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定

所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織	Func. 功能	Económica 經濟	Alin項					
Cap. 部	Div. 組	Código 編號						
01	08			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude	一般事務-行政・教育暨青年事務政務司辦公室			“Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 21/12/98.” “21/12/98之司長批示”
	1-01-1	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品	20,000.00	90,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用			
	1-01-1	02-03-06-00		Representação	交際費	160,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		100,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	10,000.00		
					Total	190,000.00	190,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
29 01	7-07-0 7-07-0	02-02-04-00 02-03-07-00	01	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Consumos de secretaria Publicidade e propaganda da DSTE	勞工暨就業司 - 司長室 辦公室消耗品 勞工暨就業司廣告及宣傳費用	60,000.00 60,000.00	60,000.00 60,000.00	"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/12/98." "21/12/98之司長批示"
				Total		60,000.00	60,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alin. 項					
12 00				Despesas Comuns	共用開支			"Despacho de Sua Ex.ª o Governador, de 04/12/98." "04/12/98之澳督批示"
	9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		1,000,000.00	
28 01				Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços	澳門保安部 - 司長室			
	2-01-0 2-01-0 2-01-0	02-01-02-00 02-02-07-00 02-03-02-01		Material de defesa e segurança Outros bens não duradouros Energia eléctrica	防禦及保安物資 其他非耐用資產 電費	600,000.00 100,000.00 300,000.00		
				Total		1,000,000.00	1,000,000.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Dezembro de 1998. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九八年十二月二十九日於澳門財政司——司長 艾衛立

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

統計暨普查司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998:

Licenciado Albano Barata Miranda, recrutado no exterior, em comissão de serviço, como subdirector, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a referida comissão, no termo do seu prazo, a partir de 27 de Dezembro de 1998.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 2 de Novembro de 1998:

Zulmira da Silva Sousa Gomes da Fonseca, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 19 de Novembro de 1998:

Lao Weng Tim, aliás Liou Wai Hin, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, Chong Sio Kan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e Carla Maria Leite Dinis, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14, 25 e 15 de Janeiro de 1999, respectivamente.

Chan Wai Peng, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 1999.

Mak Cheng Chi, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o escalão actual do referido contrato para a mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 26 de Novembro de 1998:

Ieong Meng Chao, técnico superior de informática principal, e Chao Pou I Pacheco, intérprete-tradutora de 2.ª classe, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 43/98, II Série, de 29 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnico superior de informática assessor e intérprete-tradutora de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

根據經濟協調政務司於一九九八年九月二十二日之批示：

Albano Barata Miranda 學士，外聘工作人員，本司副司長，屬定期委任——現應其要求，在該委任期滿時終止其職務，由一九九八年十二月二十七日起。

摘錄自澳督於一九九八年十一月二日作出的批示：

Zulmira da Silva Sousa Gomes da Fonseca，為本司第三職階，高級技術顧問，薪俸點為 650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條及八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條的規定，其編制外合約獲續期，由一九九九年一月一日起生效至一九九九年七月三十一日。

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年十一月十九日作出的批示：

劉榮添，為第二職階一等高級技術員；鍾兆勤，為第一職階首席輔導技術員；及 Carla Maria Leite Dinis，為第三職階特級助理技術員；皆屬本司編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，分別自一九九九年一月十四日，一月二十五日及一月十五日起生效。

陳惠萍，為本司第三職階助理員，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自一九九九年一月十九日起生效。

麥靜芝，為本司第三職階助理員，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，由原職階改為第四職階助理員，薪俸點為 130，自一九九九年一月七日起生效。

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年十一月二十六日作出的批示：

楊名就，首席高級資訊技術員及周寶儀，二等翻譯員，在一九九八年十月二十九日第四十三期《政府公報》第二組刊登的評核成績合格，為獨一應考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本司人員編制第一職階，高級資訊技術顧問及第一職階，一等翻譯員。

Pek In Kong Wong e Pang Wai Han, assistentes de informática de 1.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 45/98, II Série, de 11 de Novembro — nomeadas, definitivamente, assistentes de informática principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Ana Raquel Lopes Serrão Iglésias, técnica de informática principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 21 a 31 de Dezembro de 1998.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 47/98, II Série, de 25 de Novembro, a páginas 7467, se rectifica:

Onde se lê: « ... Maria Helena D'Amaral Osório Reis... »

deve ler-se: « ... Maria Helena D'Amaral Osório Reis... ».

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 21 de Dezembro de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim, subdirectora.

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 28 de Julho e 9 de Outubro de 1998, respectivamente, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 2 de Dezembro do mesmo ano:

Reinaldo Saturnino da Rosa — contratado, por assalariamento, como auxiliar qualificado (motorista), 1.º escalão, índice 130, pelo período de um ano, a partir de 5 de Novembro de 1998, nos SMP, ao abrigo do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Victor Chan Koo — contratado, por assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 1998, nos SMP, ao abrigo do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

碧燕鄭黃及彭惠嫻，一等資訊督導員，在一九九八年十一月十一日第四十五期《政府公報》第二組刊登的評核成績中，分別排名第一及第二——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本司人員編制第一職階，首席資訊督導員。

Ana Raquel Lopes Serrão Iglésias，為本司第二職階，首席資訊技術員，薪俸點為470，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期，由一九九八年十二月二十一日起生效至一九九八年十二月三十一日。

更正

因本司文誤，現把刊登於一九九八年十一月二十五日第四十七期第二組《政府公報》第7467頁之批示綱要更正如下：

原文為：“Maria Helena D'Amaral Osório Reis”

更正為：“Maria Helena D'Amaral Osório Reis”。

一九九八年十二月二十一日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔嫻（副司長）

司 法 事 務 司

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九八年七月二十八日及十月九日作出的經審計法院於一九九八年十二月二日批閱的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第二十條及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Reinaldo Saturnino da Rosa以散位合同形式在檢察院擔任第一職階熟練助理員職務（司機），薪俸點為130，為期一年，由一九九八年十一月五日起產生效力。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第二十條及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款a)項及第二十八條之規定，Victor Chan Koo以散位合同形式在檢察院擔任第一職階助理員職務，薪俸點為100，為期一年，由一九九八年十月十六日起產生效力。

（每人須繳手續費澳門幣十六元）

Por despacho de 9 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Dezembro do mesmo ano:

Zhu Haiyin, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contrata-se além do quadro, destes Serviços — renovado e alterado o seu contrato para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, pelo período de um mês, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nos termos do artigo 11.^o, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 16 e 17 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Mio Hon Ieng, auxiliar/servente, assalariado, destes Serviços — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 4.^o escalão, nos termos dos artigos 11.^o, n.º 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.^o, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 1998.

Lo Kam Leng, auxiliar/servente, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 20.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.^o, n.º 3, alínea a), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 1998.

Por despacho de 20 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

José Carneiro da Silva, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado — renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 7, e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.^o, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, de 17 de Setembro a 31 de Dezembro de 1998, ao abrigo do artigo 110.^o, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos de 27 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Chan Mei Ngan e Rosa Tcheu Beck Han Pon, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o e 2.^o escalão, assalariadas — renovados os referidos contratos, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 7, e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.^o, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 28 de Dezembro de 1998 e 2 de Janeiro de 1999, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, Carlos Dias.

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月九日作出的經同年十二月七日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、第二及第五款的規定，Zhu Haiyin 在本司擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自一九九八年十一月十八日起續期一個月，及修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月十六日及十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 b) 項及第五款及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，繆漢英在本司第三職階助理員/工人的散位合同，獲准修改為同一職級的第四職階之薪俸點，由一九九八年十二月十四日起產生效力。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十條第一款及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款 a) 項及第二十八條的規定，羅金玲在本司之第二職階助理員/工人的散位合同自一九九八年十一月十八日起續期一年，職級維持不變。

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款 b) 項及配合經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款 q) 項之規定，José Carneiro da Silva 之第一職階二等技術輔導員之散位合同獲准續期至一九九八年十二月三十一日，根據《行政程序法典》第一百一十條第二款 a) 項之規定由一九九八年九月十七日起產生效力。

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款 b) 項，及經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款 q) 項之規定，陳美顏之第一職階二等技術輔導員及 Rosa Tcheu Beck Han Pon 之第二職階二等技術輔導員之散位合同獲准續期六個月，分別由一九九八年十二月二十八日及一九九九年一月二日起產生效力。

一九九九年一月六日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

身 份 證 明 司

Extracto de despacho

批 示 綱 要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 2 de Outubro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Dezembro do mesmo ano:

按司法政務司於一九九八年十月二日之批示，並經審計法院於一九九八年十二月十六日批閱：

O pessoal abaixo mencionado, da carreira de oficial administrativo com as habilitações académicas previstas para o nível 7 no mapa 2 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e que exerça funções de adjunto-técnico — transita para a carreira de adjunto-técnico no grau a que corresponda um índice de vencimento igual ou imediatamente superior ao que já detém, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro:

根據九月七日法令第 39/98/M 號第三條，以下具有十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件 I 表二職層七所要求之學歷且擔任技術輔導員職務之本司行政文員職程之編制人員，轉入技術輔導員職程內具有與原薪俸點等同之薪俸點或比原薪俸點高一級之薪俸點之職等：

Nome 姓 名	Situação Actual 現 時		Transita Para 轉 入	
	Categoria 職 級	Índice 薪俸點	Categoria 職 級	Índice 薪俸點
Rosa Maria Garcia Fernandes (supranumerário 轉入超額人員狀況)	Oficial Adm. Prin., 2º. esc. 首席行政文員，第二職階	315	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 2º.escalão 一等技術輔導員，第二職階	320
Pao In Wan 鮑 燕 雲	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Wong Sok In 黃 淑 賢	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Chan Fan Iat ou Frank Chen 陳 範 一	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Fong Oi Kwan 馮 愛 群	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Fong Soi Heng 馮 瑞 卿	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Chan Chong Hoi 陳 中 開	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Lao Hon Kei 劉 漢 基	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Au Pui Kwan 區 佩 群	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Wu In Kam 胡 彥 琴	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Lio Seng Chio 廖 星 潮	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Lam Kan Un Un 林 簡 圓 圓	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Lam Wai Leng 林 惠 玲	Oficial Adm.Prin., 1º. esc. 首席行政文員，第一職階	305	Adjunto-Técnico 1ª.classe, 1º.escalão 一等技術輔導員，第一職階	305
Tang Pou Sai 鄧 寶 茜	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員，第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員，第二職階	275
Chan Kok Kuong 陳 國 光	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員，第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員，第二職階	275
Tam Kin Meng 譚 健 明	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員，第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員，第二職階	275
Hoi Kuok Sun 許 國 璇	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員，第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員，第二職階	275
Albertina Fátima da Silva Lei 李 月 華	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員，第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員，第二職階	275
Che Lai Va, aliás Inês Che 謝 麗 華	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員，第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員，第二職階	275
Un Hong Wai 袁 鴻 璋	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員，第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員，第二職階	275

Nome 姓 名	Situação Actual 現 時		Transita Para 轉 入	
	Categoria 職 級	Índice 薪俸點	Categoria 職 級	Índice 薪俸點
Iong Veng Kuong 容 永 光	Primeiro-Oficial, 1º. esc. 一等文員, 第一職階	265	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 2º.escalão 二等技術輔導員, 第二職階	275
Tam Pui In 譚 佩 賢	Terceiro-Oficial, 1º. esc. 三等文員, 第一職階	195	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 1º.escalão 二等技術輔導員, 第一職階	260
Wong Sok Heng 黃 淑 卿	Terceiro-Oficial, 1º. esc. 三等文員, 第一職階	195	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 1º.escalão 二等技術輔導員, 第一職階	260
Wong Weng In 黃 詠 妍	Terceiro-Oficial, 1º. esc. 三等文員, 第一職階	195	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 1º.escalão 二等技術輔導員, 第一職階	260
Tonicha de Sousa	Terceiro-Oficial, 1º. esc. 三等文員, 第一職階	195	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 1º.escalão 二等技術輔導員, 第一職階	260
Ip Tchang Sam 葉 燦 深	Terceiro-Oficial, 1º. esc. 三等文員, 第一職階	195	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 1º.escalão 二等技術輔導員, 第一職階	260
Ku Chan San 古 振 山	Terceiro-Oficial, 1º. esc. 三等文員, 第一職階	195	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 1º.escalão 二等技術輔導員, 第一職階	260
Wong Iat Chong 黃 日 創	Terceiro-Oficial, 1º. esc. 三等文員, 第一職階	195	Adjunto-Técnico 2ª.classe, 1º.escalão 二等技術輔導員, 第一職階	260

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

Rectificação**更 正**

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho respeitante à nomeação do licenciado Chiu Chan Cheong, para chefe do Departamento de Documentos de Viagem destes Serviços, publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/98, II Série, de 16 de Dezembro, a páginas 7868, se rectifica:

Onde se lê: «... Chiu Chan Cheong...»

deve ler-se: «...Chiu Chan Cheong...».

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

因本司之誤，導致公佈在一九九八年十二月十六日第五十期第二組第7868頁《政府公報》內，有關趙鎮昌學士之批示綱要出現錯誤，現更正如下：

原文為：“...趙鎮昌...”

更正為：“...趙鎮昌...”。

一九九九年一月六日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho de 17 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita, técnica superior assessora, 2.º escalão, dos Serviços de Finanças — requisitada como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 1998.

Por despachos de 15 de Dezembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da empresa «JVS — Frete Aéreo, Limitada», licença n.º 56/96, nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro.

(Custo desta publicação \$ 289,00)

經 濟 司**批 示 綱 要**

按經濟協調政務司於一九九八年十一月十七日之批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita 學士，財政司第二職階高級技術顧問——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自一九九八年十一月二十八日起，被本司徵用為第二職階高級技術顧問。

根據經濟協調政務司於一九九八年十二月十五日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批給轉運企業准照予浚利空運有限公司，准照編號 56/96。

(是項刊登費用為MOP 289.00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Sun Veng Seng, Limitada», a saber:

Redução a 50% da sisa devida pela aquisição da fracção «B» do 5.º andar do edifício industrial Keck Seng, bloco I, sito na Avenida de Venceslau de Moraes.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 22/94, II Série, de 1 de Junho, referente aos incentivos fiscais concedidos à sociedade «Padaria e Pastelaria Mei Sam, Limitada», se rectifica:

Onde se lê: «Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), à sociedade «Padaria e Pastelaria Mei Sam, Limitada», ...»

deve ler-se: «Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), à sociedade «Padaria e Pastelaria Maxim's, Limitada», ...».

(Custo desta publicação \$ 508,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Por ter saído inexacto novamente se publica:

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 1998:

Renovadas as comissões de serviço dos seguintes chefes destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro:

Chiang Ngoc Vai, Cheang Kun Wai e Lei Kuok Koi, chefes do Departamento de Tráfego, do Departamento de Planeamento Urbanístico e do Departamento de Infra-Estruturas, de 19 de Janeiro a 31 de Dezembro de 1999, para o primeiro, e de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 1999 para os seguintes;

Chu Vai Meng, Estevão Chau Chu Hang, José Lam, aliás José Lam dos Santos, Loi Seong San, Lok Wai Choi e José António Xavier da Silva, chefes da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação, da Divisão de Conservação e Reparação, da Divisão Financeira, da Divisão de Fiscalização, da Divisão de Pro-

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第d項之規定，許可給予“Fábrica de Artigos de Vestuário Sun Veng Seng, Limitada”下列之稅務鼓勵：

不動產轉移稅削減百分之五十，這是由於購入以下之物業，位於 Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco I, 5.º andar “B”.

(是項刊登費用為 MOP 368.00)

更正

因本司文誤，更正刊登於一九九四年六月一日第二十二期第二組《政府公報》，有關給予“Padaria e Pastelaria Mei Sam, Limitada”公司之稅務鼓勵批示：

當時刊登為：“按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b)，c)和d項之規定，許可給予“Padaria e Pastelaria Mei Sam, Limitada”公司之稅務鼓勵：...”

應該刊登為：“按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b)，c)和d項之規定，許可給予“Padaria e Pastelaria Maxim's, Limitada”公司之稅務鼓勵：...”。

(是項刊登費用為 MOP 508.00)

一九九九年一月六日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

土地工務運輸司

因先前刊登之批示網要有誤，現重新刊登如下：

批 示 網 要

根據運輸暨工務政務司一九九八年九月三十日之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二款(經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂)與及第四款之規定，本公司以下各部門主管之定期委任獲得續期：

鄭岳威，運輸廳廳長；鄭冠偉，城市規劃廳廳長；李國駒，基礎建設廳廳長；朱惠明，土工技術暨道路處處長；巢樹恒，保存暨修葺處處長；José Lam 又名 José Lam dos Santos，財政處處長；呂常新，監察處處長；陸惠財，圖則暨工程處處長；José António Xavier da Silva，技術輔助處處長；獲續期至一九九九

jectos e Obras e da Divisão de Apoio Técnico, todos de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 1999.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 9 de Dezembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 1998:

Chan Koc Io, meteorologista principal, e Ku Chi Meng, meteorologista de 1.^a classe, ambos do 1.^o escalão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, respectivamente como chefes do Centro de Vigilância Sísmica e do Centro de Processamento e Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Fevereiro de 1999.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.^o 441/98, em 14 de Dezembro, em nome da sociedade «Sociedade de Fomento Predial Fu Wa (Macau), Limitada», para o bar, denominado «Bar Estrela», em chinês «Sing Sing Chau Pá» e classificado de 1.^a classe, sito na Rua de Pequim, n.^o 199 do Hotel «Grandeur», 24.^o andar.

(Custo desta publicação \$ 272,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 14 de Dezembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Rodolfo M. B. Faustino*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho de 11 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Vong Chi Wo — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 4.^o escalão, nesta Direcção de Inspeção, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 1999, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprova-

an十二月三十一日，除第一位由一九九九年一月十九日起生效外，其餘皆自一九九九年一月一日起生效。

一九九八年十二月九日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

地 球 物 理 暨 氣 象 台

批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年十二月二日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，第一職階首席高級氣象技術員，陳國耀，及第一職階一等高級氣象技術員，古志明，在地球物理暨氣象台分別擔任本司地震監察中心主任及處理暨電訊中心主任的定期委任自一九九九年二月十一日起續期一年。

一九九九年一月六日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

旅 遊 司

執 照 綱 要

Sociedade de Fomento Predial Fu Wa (Macau), Limitada 於一九九八年十二月十四日獲發酒吧執照第441/98號。酒吧名稱為“Bar Estrela”中文為“Sing Sing Chau Pá”，並被評定為一級酒吧，位於北京街199號京澳酒店二十四字樓。

(是項刊登費用為MOP 272.00)

一九九八年十二月十四日於澳門旅遊司

代任司長 霍天樂

博 彩 監 察 暨 協 調 司

批 示 綱 要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十

do pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos de 24 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente e Carla Marisa Pack Coteriano, desta Direcção de Inspeção — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, e oficial administrativo principal, 1.º escalão, ambos a partir de 1 de Janeiro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Augusto Francisco Pedro e Ip Kin Wa, desta Direcção de Inspeção — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, e operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 1999 e 20 de Dezembro de 1998, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho de 25 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Manuel Assis da Silva — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, a partir de 11 de Março de 1999, como chefe da Divisão de Inspeção de Jogos de Fortuna ou Azar, desta Direcção de Inspeção, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho de 2 de Dezembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Kuok Fai Lei — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Capitania, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 1999.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata.

七條及第二十八條的規定，黃志和在本司擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同獲續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十四日作出的批示：

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente 及 Carla Marisa Pack Coteriano — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令及九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，職級為第三職階特級技術輔導員及第一職階首席行政文員，皆自一九九九年一月一日起生效。

Augusto Francisco Pedro 及葉健華 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，職級為第三職階首席技術輔導員及第二職階熟練工人，分別自一九九九年一月一日及一九九八年十二月二十日起生效。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十一月二十五日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Manuel Assis da Silva 在本司擔任幸運博彩監察處處長的定期委任自一九九九年三月十一日起續期兩年。

一九九九年一月六日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

港 務 局

批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年十二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，李國輝在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自一九九九年一月二日起續期六個月，職級和職階維持不變。

一九九九年一月六日於澳門港務局

局長 曾柏祺海軍中校

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門保安部隊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

保安事務局

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho de 24 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Dezembro do mesmo ano:

經審計法院於一九九八年十二月九日之批閱及按照保安政務司於一九九八年十一月二十四日之批示：

Lei Sek Wong — contratado, por assalariamento, por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como auxiliar, nível 1, 1.º escalão, índice 100, a partir de 4 de Dezembro de 1998.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由一九九八年十二月四日起與李錫旺簽定為期一年之臨時散位合同，以擔任第一職層、第一職階助理員之職務，薪俸點為 100。

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

(須繳手續費澳門幣十六元)

Por despacho de 15 de Dezembro de 1998, do director dos Serviços:

按照本事務司司長於一九九八年十二月十五日之批示：

Chan Wai Man — rescindido o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 28.º, n.º 1, alínea d) e 163.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 1999.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 d) 項及第一百六十三條第二款 b) 項之規定，由一九九九年一月三日起，解除陳衛民在澳門保安部隊事務局之第二職階助理員職位之散位合同。

Por despachos de 16 de Dezembro de 1998, do director dos Serviços:

按照本事務司司長於一九九八年十二月十六日之批示：

Os trabalhadores abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, no cargo que detêm, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，下列人員按所屬職級獲確定委任於本事務司文職人員編制：

Hong Chi Wai e Chan Wa Hong, como assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 1999;

——洪熾偉及陳華康，為第一職階二等資訊督導員，自一九九九年一月三日起生效；

Wong Chi Hong, como técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 1999.

——王志雄，為第一職階二等資訊助理技術員，自一九九九年一月十六日起生效。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

一九九九年一月六日於澳門保安部隊事務局

司長 馬杜士步兵上校

CORPO DE BOMBEIROS

消防隊

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 18 de Dezembro de 1998:

按照保安政務司於一九九八年十二月十八日的批示：

Hoi Sio Iong, chefe-principal n.º 412 851, deste Corpo de Bombeiros — transitou para o quadro de pessoal da ESFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passou à situação de adido ao quadro, a partir de 18 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 98.º, alínea

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 c) 項及第一百零七條第一款之規定，由一九九八年十二月十八日起，澳門消防隊總區長編號 412851，許少勇，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方

c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

António José Chagas Rosendo, chefe principal deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu requerimento, e com efeitos desde 18 de Dezembro de 1998, do cargo de segundo-comandante da Corporação, que desempenhava em regime de substituição.

Corpo de Bombeiros, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Comandante, *Samuel Marques Mota*, tenente-coronel de engenharia.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Outubro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 26 de Novembro do mesmo ano:

Kong Iun Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, passando a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 13 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 30 de Outubro de 1998:

Lam Iok Cheong ou Lam Nguek Chuong ou Lin Yu Chang, Kong Vai Keong, Lei Lai Keng, Wong Chi Hong, Tang Ut Mei, Vong Kin Cheng, aliás Francisca Vong, Lou Fong Keng, Shuen Ka Hung e Chan Keng Leong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 9.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/98, II Série, de 30 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos de 13 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Ng Peng Chi, técnico superior assessor, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Estudos Técnicos e Prevenção dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

總區長 António José Chagas Rosendo，申請由一九九八年十二月十八日起辭去以暫代制度任命之消防隊副隊長職位。

一九九九年一月六日於澳門消防隊

隊長 麥德琛工程師中校

勞 工 暨 就 業 司

批 示 綱 要

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年十月十二日作出的經一九九八年十一月二十六日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭源才在本司擔任職務的編制外合同自一九九八年十一月十三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於特級技術輔導員第一職階的薪俸點 400 的薪俸。

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在一九九八年九月三十日第三十九期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第九的一等高級技術員第二職階林玉章、鄭偉強、李麗琼、黃志雄、鄧月微、黃健清、盧鳳瓊、孫家雄及陳景良，獲確定委任為本司人員編制高級技術職程首席高級技術員第一職階。

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年十一月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本司高級技術顧問第一職階吳炳銓學士在本司擔任技術研究暨預防事務處處長職務的定期委任自一九九九年二月一日起續期兩年。

António da Cruz e Lam Sio Fong — renovados os contratos de assalariamento como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, e auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Novembro e 15 de Dezembro de 1998, respectivamente, pelo período de um ano, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 18 de Dezembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituído, *Shuen Ka Hung*.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que as nomeações, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, dos licenciados Cheong Sio Kei, Vicente Luís Gracias, Tam Kuong Man e Rosa Maria Ieong, aliás Ieong Mui Kuai, e do bacharel Chan Hon Peng, como subdirector, chefe do Departamento de Cartografia e chefes da Divisão de Recolha de Dados, de Cadastro e de Tratamento de Dados, respectivamente, desta DSCC, a partir de 27 de Novembro de 1998, publicadas no *Boletim Oficial* n.º 48/98, II Série, de 2 de Dezembro, foram visadas pelo Tribunal de Contas em 14 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

— Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa nesta DSCC	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSCC
Rosa Maria Ieong, aliás Ieong Mui Kuai	Chefe da Divisão de Cadastro	Topógrafo especialista, 3.º escalão
Tam Kuong Man	Chefe da Divisão de Recolha de Dados	Topógrafo especialista, 1.º escalão

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 15 de Setembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 26 de Novembro do mesmo ano:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b) 項的規定，António da Cruz 及林少芳在本司分別擔任一等助理技術員第一職階及助理員第四職階職務的散位合同自一九九八年十一月二十八日及十二月十五日起續期一年。

一九九八年十二月十八日於澳門勞工暨就業司

代司長 孫家雄

地圖繪製暨地籍司

聲明

為着適當效力，茲聲明：根據公布於十二月二日第四十八期第二組政府公報，應本司之急需，分別定期委任張紹基學士為地圖繪製暨地籍司副司長、Vicente Luís Gracias 學士為地圖測繪廳廳長、譚光民學士為資料收集處處長、楊玫瑰學士為地籍處處長及陳漢平副學士為資料處理處處長，由一九九八年十一月二十七日起生效，有關委任經審計法院於一九九八年十二月十四日批閱。

(各自須繳手續費澳門幣四十元)

為著適當效力，現聲明，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，下列人員轉為地圖繪製暨地籍司超額人員之狀況：

姓名	現於地圖繪製暨地籍司擔任之主管官職	於地圖繪製暨地籍司擔任之原來職級與職程
楊玫瑰	地籍處處長	第三職階特級地籍測量員
譚光民	資料收集處處長	第一職階特級地籍測量員

一九九九年一月六日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

司法警察司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九八年九月十五日作出的經同年十一月二十六日審計法院批閱的批示：

Licenciada Maria de Jesus Martins Barquina — contratada além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e com referência ao Decreto-Lei n.º 5/93/M, de 8 de Fevereiro, a partir de 15 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 11 de Novembro de 1998:

Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, de 10 de Dezembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Por despacho do director, de 11 de Novembro de 1998:

Licenciada Maria de Lurdes Baptista da Silva Águas de Campos Paes de Faria — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nesta Polícia, a partir de 10 de Dezembro de 1998.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 11 de Novembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Dezembro do mesmo ano:

Lou Lap U, bombeiro, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros — nomeado, definitivamente, investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal desta Polícia, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º, n.º 12, e 158.º, n.º 1, alínea c), todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 3 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 13 de Novembro de 1998:

Manuel da Cunha e António da Silva, subinspectores, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 42/98, II Série, de 21 de Outubro — nomeados, definitivamente, a partir de 23 de Novembro de 1998, inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal desta Polícia, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 3.º, n.º 2, alínea b), do Decreto-Lei n.º 60/90/M, de 24 de Setembro, artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, e ainda não providos.

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條，並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條和引用二月八日第 5/93/M 號法令的規定，以編制外合同方式聘用 Maria de Jesus Martins Barquina 學士，自一九九八年九月十五日起在澳門司法警察司擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸為 650，為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro 在澳門司法警察司擔任第一職階二等技術輔導員職務續期其編制外合同，由一九九八年十二月十日至一九九九年七月三十一日止，職級和職階維持不變。

摘錄自本司司長於一九九八年十一月十一日作出的批示：

應 Maria de Lurdes Baptista da Silva Águas de Campos Paes de Faria 學士的請求，其在本司擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自一九九八年十二月十日起予以解除。

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月十一日作出的經同年十二月十一日審計法院批閱的批示：

盧立羽，消防隊人員編制內，確定委任第二職階消防員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項、第二十三條第十二款及第一百五十八條第一款 c) 項，並連同六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 c) 項及第二十五條的規定，獲確定委任為本司刑事偵查人員編制內第一職階二等偵查員，自一九九八年十月三日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月十三日作出的批示：

Manuel da Cunha 及 António da Silva，第二職階副督察，在一九九八年十月二十一日第四十二期《政府公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一及第二——根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 c) 項及第二十五條，並連同九月二十四日第 60/90/M 號法令第三條第二款 b) 項，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款的規定，自一九九八年十一月二十三日起獲確定委任為本司刑事偵查人員組別之第一職階二等督察，以填補按照六月二十九日第 27/98/M 號法令設立而尚未任用的職位。

As referidas nomeações definitivas foram declaradas por urgente conveniência de serviço, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Novembro de 1998, nos termos do artigo 41.º do citado Estatuto.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 25 de Novembro de 1998:

Hong Io Hong e Ung Peng Mun — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar qualificado e auxiliar, ambos do 1.º escalão, índices 130 e 100, respectivamente, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 1998.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 28 de Dezembro de 1998. — O Director, substituto, Wong Sio Chak.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de despachos

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 20 de Outubro de 1998:

Lei Ieong Pong e Mak Io Meng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados e alterados os respectivos contratos, por mais dois anos, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 de Novembro e 19 de Dezembro de 1998, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 24 de Novembro de 1998:

Lei Man Long, Fong Kin Keong, Wong Kuong Son e Wong Fu Keong, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1, 7, 7 e 8 de Dezembro de 1998, respectivamente.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 021/98/CMI, em 6 de Novembro, em nome de Yao Mei — Grupo de Restaurantes, Limitada, para o estabelecimento de comidas «Pou Kei Hoi Sin Fo Wo Fan Tim», sito na Avenida do Dr. Sun Yat Sen, n.ºs 647 e 653, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 254,00)

Taipa, Paços do Concelho, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Presidente, Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho.

有關確定委任係應「工作之急需」之聲明，符合《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，並獲總督於一九九八年十一月十九日之批示。

摘錄自司法政務司於一九九八年十一月二十五日作出的批示：

孔耀雄，為第一職階熟練助理員，薪俸為 130；吳炳滿，為第一職階助理員，薪俸為 100——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第七款，以及第二十八條的規定，其散位合同自一九九八年十二月二日起續期一年。

一九九八年十二月二十八日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

海島市市政廳

批示綱要

按照全職委員於一九九八年十月二十日所作出之批示如下：

李養邦及麥耀明——第一職階特級技術輔導員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，並更改其合同第三條所述職級晉升為第二職階，分別由一九九八年十一月二十日及十二月十九日起生效。

按照副主席於一九九八年十一月二十四日所作出之批示如下：

李文龍、方建強、黃廣信及黃富強，為第二職階助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，分別自一九九八年十二月一日、七日、七日及八日起生效。

准照綱要

於一九九八年十一月六日發出編號為 021/98/CMI 之准照予飲食場所「寶記海鮮火鍋飯店」，持牌人為柔美飲食集團有限公司，該場所位於氹仔孫逸仙博士大馬路 647 及 653 號。

(是項刊登費用為 MOP254.00)

一九九九年一月六日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 1998, autorizada por despacho de 18 de Dezembro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Classificação económica	Designação	Valor	
		Reforço	Contrapartida
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	25 000,00	
02-03-06-00	Representação	10 000,00	
02-03-09-00-05	Orquestra Chinesa de Macau	912 500,00	
02-03-09-00-10	Exposições	50 000,00	
02-03-09-00-11	Festival Internacional de Música	1 000 000,00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		136 600,00
02-03-04-00	Locação de bens		90 000,00
02-03-05-02	Transportes por outros motivos		190 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda		80 000,00
02-03-09-00-02	Teatro, bailado e cinema		31 000,00
02-03-09-00-06	Recitais		64 000,00
02-03-09-00-15	Centro Ecuménico Kun Iam		695 000,00
02-03-09-00-28	Outros encargos		100 000,00
04-02-00-00-01	Subsídios p/apoio a actividades culturais		150 000,00
04-02-00-00-02	Outros subsídios		85 900,00
04-03-00-00-04	Outros subsídios		250 000,00
04-04-00-01	Adidos culturais nas Embaixadas de Portugal nos Estados da Região do Índico e do Pacífico		125 000,00
	<i>Total</i>	<i>1 997 500,00</i>	<i>1 997 500,00</i>

Fundo de Cultura, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1998.
— O Conselho Administrativo. — O Presidente do Conselho, Wang Zeng Yang. — Os Restantes Membros, Isaú Santos — Lam Wan Nei — Lam Kuok Hong — Natália Santos.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 30 de Outubro de 1998, visada pelo Tribunal de Contas em 7 de Dezembro do mesmo ano:

文化司署

批示綱要

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，公布一九九八經濟年度文化基金預算修改，有關修改是經傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年十二月十八日的批示許可：

經濟分類	名稱	金額	
		增加	減少
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	25,000.00	
02-03-06-00	招待費	10,000.00	
02-03-09-00-05	澳門中樂團	912,500.00	
02-03-09-00-10	展覽會	50,000.00	
02-03-09-00-11	國際音樂節	1,000,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品		136,600.00
02-03-04-00	資產之租賃		90,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費		190,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳		80,000.00
02-03-09-00-02	戲劇、舞蹈、電影		31,000.00
02-03-09-00-06	音樂會		64,000.00
02-03-09-00-15	觀音世界佛教中心		695,000.00
02-03-09-00-28	其他負擔		100,000.00
04-02-00-00-01	贊助文化活動之津貼		150,000.00
04-02-00-00-02	其他津貼		85,900.00
04-03-00-00-04	其他津貼		250,000.00
04-04-00-01	葡萄牙駐印度洋及太平洋地區國家大使館之文化參贊		125,000.00
	總計	1,997,500.00	1,997,500.00

一九九八年十二月十七日於澳門文化基金行政管理委員會

主席：王增揚

其他成員：辛耀華——林韻妮——林國洪——沈麗婷

澳門市政廳

決議綱要

按市政執委會於一九九八年十月三十日會議上所作，以及經審計法院於一九九八年十二月七日批閱的決議規定：

Iao In Mui Gomes — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, dos SAF, pelo período de um ano, a partir de 6 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 20 de Novembro de 1998:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, ao abrigo dos artigos 29.º, n.º 1, alínea b), da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, 4.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho:

Pelo período de 1 de Janeiro de 1999 a 30 de Junho de 2000:

Licenciados António Manuel dos Santos, subdirector**; Rita Botelho dos Santos, chefe dos SAF; Chi Seng Iong, chefe dos SOI; Marcelo Inácio dos Remédios, chefe dos SUC; Fortunato Joaquim da Paixão Figueiredo, chefe dos SVPI; António Sio, chefe dos SAZV**; Carlos Gonçalves Mendonça Barreto, chefe dos SVT; Tang Wai Lin, chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa; Luís Correia Gageiro, chefe da Divisão Administrativa dos SAF; Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira dos SAF; Lei Chon Mui, chefe de Licenciamento Administrativo dos SAF; Wong Pou I, chefe da Divisão de Organização e Métodos dos SOI; Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação dos SOI; Lao Chon Pio, chefe do Centro de Informática dos SOI; Wong Chiu Man, chefe da Divisão de Planeamento e Gestão dos SVPI; Wong Sai Peng, chefe da Divisão de Obras dos SVPI; Ho Man Him, chefe da Divisão de Saneamento Básico dos SVPI; Tam Vai Man, chefe da Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente dos SAZV; Leong Iok Chun, aliás Bernadette Leong, chefe da Divisão de Parques e Zonas Verdes dos SAZV; Kok Cheong Pat, chefe do Laboratório Municipal dos SAZV;

Ka Vai Vu, chefe da Divisão de Interpretação e Tradução e Mário Ferreira Sin, chefe da Divisão de Transportes dos SVT.

Pelo período de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 1999:

Licenciados Ma Kam Keong, chefe dos Serviços Recreativos e Culturais; Ho Kan, chefe da Divisão de Edificações dos SUC; Ho Fok Ip, chefe da Divisão de Equipamentos dos SUC; Choi Chi Hong, chefe da Divisão de Acção Cultural dos SRC; Leung Veng Han, chefe da Divisão de Inspecção e Sanidade Animal dos SIS; Maria Luísa Lei, aliás Lei Sam Hong, chefe da Divisão de Condutores dos SVT;

Nelma Wong Morais Alves, chefe da Divisão de Animação Urbana e Desporto Recreativo dos SRC.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請 Iao In Mui Gomes，於行政暨財務部擔任第二職階二等文員的職務，為期一年，薪俸 240 點，自一九九八年十一月六日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政執委會於一九九八年十一月二十日會議上所作決議：

根據十月三日第 24/88/M 號法律第二十九條第一款 b) 項；經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四條第二款；經六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，下列人員獲續定期委任：

由一九九九年一月一日至二〇〇〇年六月三十日期間：

António Manuel dos Santos 學士為副司長**；Rita Botelho dos Santos 學士為行政暨財務部部長；容志成學士為組織暨資訊部部長；Marcelo Inácio dos Remédios 學士為城市規劃暨建設部部長；Fortunato Joaquim da Paixão Figueiredo 學士為公共街道暨基本設施部部長；António Sio 學士為環保暨綠化部部長**；Carlos Gonçalves Mendonça Barreto 學士為交通暨運輸部部長；鄧惠蓮學士為公共關係暨新聞處處長；Luís Correia Gageiro 學士為行政暨財務部行政處處長；Isabel Celeste Jorge 學士為行政暨財務部財務處處長；李春梅學士為行政暨財務部行政執照處處長；黃寶儀學士為組織暨資訊部組織暨工作程序處處長；郭小麗學士為組織暨資訊部培訓處處長；劉俊標學士為組織暨資訊部資訊中心主管；黃昭文學士為公共街道暨基本設施部規劃暨管理處處長；王世平學士為公共街道暨基本設施部工程處處長；何萬謙學士為公共街道暨基本設施部排污設施處處長；譚偉文學士為環保暨綠化部清潔暨環保處處長；梁玉鑽學士為環保暨綠化部公園暨綠化處處長；郭昌弼學士為環保暨綠化部市政化驗所主管；

胡家偉為翻譯處處長；Mário Ferreira Sin 為交通暨運輸部運輸事務處處長。

由一九九九年一月一日至一九九九年六月三十日期間：

馬錦強學士為文化暨康體部部長；何根學士為城市規劃暨建設部建設處處長；何復業學士為城市規劃暨建設部設備處處長；蔡志雄學士為文化暨康體部文化活動處處長；梁詠嫻學士為衛生監督部檢疫暨動物衛生處處長；李心虹學士為交通暨運輸部駕駛員事務處處長；

Nelma Wong Morais Alves 為文化暨康體部文娛康體處處長。

** Comissão de serviço suspensa, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 7, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 18 de Novembro de 1998, presentes na sessão camarária de 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, excepto Violeta Maria Couto do Rosário Santos:

João Pedro de Sá Coimbra e Violeta Maria Couto do Rosário Santos, técnicos superiores principal e de 1.ª classe, 3.º e 2.º escalão, do GJN, a partir de 11 de Dezembro de 1998 para o primeiro, e de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999 para o seguinte;

Sandra Maria O. dos Mártires Pereira, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, do GJN, a partir de 4 de Dezembro de 1998;

Teresa Vong, primeiro-oficial, 2.º escalão, dos SAF, a partir de 7 de Dezembro de 1998.

Por despachos do vice-presidente, de 18 de Novembro de 1998, presentes na sessão camarária de 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, excepto Isáias José Couto do Rosário:

Roberto Sales do Rosário e Vong Cheok Iam, técnicos auxiliares especialista e de 1.ª classe, ambos do 2.º escalão, dos SIS, a partir de 7 e 28 de Dezembro de 1998, respectivamente;

Lei Sok Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT, a partir de 21 de Dezembro de 1998;

Isáias José Couto do Rosário, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SVT, de 28 de Dezembro de 1998 a 31 de Março de 1999.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 18 de Novembro de 1998, presentes na sessão camarária de 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo De-

** 根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第七款 b) 項的規定，定期委任中止。

批 示 綱 要

按市政廳主席於一九九八年十一月十八日作出，並於一九九八年十一月二十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工除 Violeta Maria Couto do Rosário Santos 外，續有關編制外合約，為期一年，維持原職級和薪俸點：

——法律暨公證辦公室第三職階首席高級技術員 João Pedro de Sá Coimbra 及第二職階一等高級技術員 Violeta Maria Couto do Rosário Santos，首位自一九九八年十二月十一日起，第二位自一九九九年一月一日起至七月三十一日；

——法律暨公證辦公室第三職階特級助理技術員 Sandra Maria O. dos Mártires Pereira，自一九九八年十二月四日起；

——行政暨財務部第二職階一等文員 Teresa Vong，自一九九八年十二月七日起。

按市政廳副主席於一九九八年十一月十八日作出，並於一九九八年十一月二十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工除 Isáias José Couto do Rosário 外，續有關編制外合約，為期一年，維持原職級和薪俸點：

——衛生監督部第二職階特級助理技術員 Roberto Sales do Rosário 及第二職階一等助理技術員黃焯欽，分別自一九九八年十二月七日及十二月二十八日起；

——交通暨運輸部第一職階二等技術輔導員李淑欣，自一九九八年十二月二十一日起；

——交通暨運輸部第二職階一等技術員 Isáias José Couto do Rosário，自一九九八年十二月二十八日起至一九九九年三月三十一日止。

按市政廳全職委員於一九九八年十一月十八日作出，並於一九九八年十一月二十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, excepto Henrique Mário Manuel do Rosário:

Licenciado Lam San Keong e Wong Wai Hong, técnicos superior de 1.ª classe e principal, ambos do 2.º escalão, dos SUC, a partir de 16 e 13 de Dezembro de 1998, respectivamente;

Chan Chi Peng, preparador de laboratório de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV, a partir de 20 de Novembro de 1998;

Chan Tin Cheok e Ip Sai Lam, fiscais técnicos principal e de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, dos SVPI, a partir de 13 de Dezembro de 1998;

Ho Choi Fan e Henrique Mário Manuel do Rosário, adjuntos-técnicos de 2.ª classe e principal, ambos do 2.º escalão, dos SVPI, a partir de 30 de Dezembro de 1998 para o primeiro, e de 1 a 31 de Dezembro de 1998 para o seguinte;

Chan Mei Na, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, da DIT, a partir de 15 de Dezembro de 1998.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 132/98, em 28 de Setembro, em nome de Cheong Wai Fong, para o estabelecimento de bebidas «Eskimo», sito na Rua do Campo, n.ºs 93, 97 e 99, r/c.

(Custo desta publicação \$ 237,00)

Foi emitida a licença n.º 135/98, em 22 de Outubro, em nome de Ip Lai Sao, para o estabelecimento de comidas «U Tan Wong», sito na Rua de Entre-Campos, n.º 253, r/c, loja N.

(Custo desta publicação \$ 237,00)

Foi emitida a licença n.º 138/98, em 10 de Novembro, em nome de Ian Kuai Cheng, aliás Kyin Kwe Gin, para o estabelecimento de comidas «Mei Mei Un», sito na Rua do General Ivens Ferraz, n.º 434, r/c, V.

(Custo desta publicação \$ 246,00)

Foi emitida a licença n.º 139/98, em 7 de Dezembro, em nome de Lei Chan Leong, para o estabelecimento de comidas «Kam Loi Koi», sito na Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 28, r/c.

(Custo desta publicação \$ 237,00)

Foi emitida a licença n.º 140/98, em 7 de Dezembro, em nome de Chan Chon Heng, aliás Tran Heng, para o estabelecimento de comidas «Fong Chi Kuok», sito no Beco do Sal, n.º 48-F, r/c.

(Custo desta publicação \$ 237,00)

Foi emitida a licença n.º 141/98, em 7 de Dezembro, em nome de Ng Mok Seng, para o estabelecimento de comidas «Seng Seng Café», sito na Rua da Tribuna, n.º 154, r/c, loja R.

(Custo desta publicação \$ 237,00)

共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工除 Henrique Mário Manuel do Rosário 外，續有關編制外合約，為期一年，維持原職級和薪俸點：

——城市規劃暨建設部第二職階一等高級技術員林新強學士及第二職階首席技術員黃偉洪，分別自一九九八年十二月十六日及十二月十三日起；

——環保暨綠化部第二職階一等化驗所調劑師 Chan Chi Peng，自一九九八年十一月二十日起；

——公共街道暨基本設施部第一職階首席技術稽查陳天爵及第二職階一等技術稽查葉西霖，自一九九八年十二月十三日起；

——公共街道暨基本設施部：第二職階二等技術輔導員何翠芬，自一九九八年十二月三十日起；第二職階首席技術輔導員 Henrique Mário Manuel do Rosário，自一九九八年十二月一日起至一九九八年十二月三十一日止；

——翻譯處第二職階一等技術輔導員陳美娜，自一九九八年十二月十五日起。

准照綱要

台北小泉居於一九九八年九月二十八日獲發給第132/98號准照，持牌人為張衛峰。該店位於水坑尾街93、97及99號地下。

(是項刊登費用為MOP237.00)

魚蛋皇麵食於一九九八年十月二十二日獲發給第135/98號准照，持牌人為葉麗秀。該店位於田畔街253號地下N舖。

(是項刊登費用為MOP237.00)

美味園小食於一九九八年十一月十日獲發給第138/98號准照，持牌人為甄桂貞。該店位於飛喇士街434號地下V。

(是項刊登費用為MOP246.00)

金來居於一九九八年十二月七日獲發給第139/98號准照，持牌人為李振良。該店位於馬統領街28號地下。

(是項刊登費用為MOP237.00)

風之谷咖啡美食於一九九八年十二月七日獲發給第140/98號准照，持牌人為陳循興。該店位於鹽里48號F地下。

(是項刊登費用為MOP237.00)

勝誠咖啡室於一九九八年十二月七日獲發給第141/98號准照，持牌人為麥木勝。該店位於看台街154號地下R舖。

(是項刊登費用為MOP237.00)

Foi emitida a licença n.º 142/98, em 7 de Dezembro, em nome de Lei I Hou, para o estabelecimento de comidas «Iok Lon Hin Choi Kun», sito na Rua de Pequim, n.º 54-O, r/c, loja X.

(Custo desta publicação \$ 237,00)

Leal Senado, em Macau, aos 28 de Dezembro de 1998. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa*.

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Dezembro de 1998:

Bacharel Leong Keng In, técnico adjunto postal de 1.ª classe — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Assuntos Internacionais destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Janeiro de 1999.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 23 de Novembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Dezembro do mesmo ano:

Lurdes Isabel Vong — nomeada, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 4 de Dezembro de 1998:

José Morgado e Vong Chi Hung, chefes de secção, desta Imprensa — renovadas as comissões de serviço nos actuais cargos, por mais dois anos, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Dezembro de 1998 e 2 de Fevereiro de 1999, respectivamente.

Lau Nai Pan, aliás Nay Bin Lau, chefe de oficina, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, no actual cargo, por

玉龍軒菜館於一九九八年十二月七日獲發給第 142/98 號准照，持牌人為李宇豪。該店位於北京街 54 號 0 地下 X 舖。

(是項刊登費用為MOP237.00)

一九九八年十二月二十八日於澳門市政廳

市政司長 José Avelino Pereira da Rosa

郵 電 司

批 示 綱 要

按照運輸暨工務政務司於一九九八年十二月七日發出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，一等郵務輔導技術員梁敬賢副學士在本司擔任國際事務科科長的定期委任自一九九九年一月三日起獲續期一年。

一九九九年一月六日於澳門郵電司

司長 羅庇士

政 府 印 刷 署

批 示 綱 要

按照司法政務司一九九八年十一月二十三日之批示，並經審計法院於同年十二月七日批閱：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，以臨時委任方式委任 Lurdes Isabel Vong 為本印刷署第一職階三等文員，為期兩年，以填補二月二十四日第 6/97/M 號法令設立而還沒填補的職位。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照司法政務司於一九九八年十二月四日之批示：

José Morgado 及黃志雄，本印刷署科長——按照經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，其合同獲續期兩年，執行現時之職務，分別由一九九八年十二月十一日及由一九九九年二月二日起生效。

劉乃賓又名 Nay Bin Lau，本印刷署工場主管——按照經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號

mais dois anos, nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Dezembro de 1998:

Isabel Maria Martins Neto, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — O Administrador, substituto, *António Gomes Martins*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Chan Tak Seng, guarda, 4.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal de Macau, ex-subscritor n.º 3 119-4, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 16 de Junho de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 1 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Dezembro de 1998, na importância de MOP 623 700,00 (seiscentas e vinte e três mil e setecentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 9\,450,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 25$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,64$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 623\,700,00$.

法令第四條及二月二十四日第6/97/M號法令第二十二條之規定，其合同獲續期兩年，執行現時之職務，由一九九九年二月二日起生效。

按照司法政務司一九九八年十二月二十八日之批示：

Isabel Maria Martins Neto，本印刷署第一職階首席技術員——按照經六月八日第37/91/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期，執行同一職務，由一九九九年一月一日至一九九九年七月三十一日。

一九九九年一月六日於澳門政府印刷署

代署長 馬丁士

退休基金會

批示綱要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門水警稽查隊第四職階警員陳德成，為前澳門退休基金會會員編號3119-4，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第28/95期第二組內，總督一九九五年六月十六日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年十二月一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十二月二十一日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP 623,700.00（澳門幣陸拾貳萬叁仟柒佰元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 9,450.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百零六十五條。

$T = 25$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.64$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 623,700.00$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Américo José Alves, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal de Macau, ex-subscritor n.º 8 541/3, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 31 de Março de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 30 de Novembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Dezembro de 1998, na importância de MOP 566 280,00 (quinhentas e sessenta e seis mil, duzentas e oitenta patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 11\,700,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 22$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 566\,280,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Maria Luísa do Rêgo dos Santos, terceiro-oficial de exploração postal, 3.º escalão, dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, ex-subscritora n.º 331/0, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 19 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 45/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 2 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Dezembro de 1998, na importância de MOP 475 200,00 (quatrocentas e setenta e cinco mil e duzentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門水警稽查隊第四職階一等警員 Américo José Alves, 為前澳門退休基金會會員編號 8541-3, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第16/95期第二組內, 總督一九九五年三月三十一日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年十一月三十日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十二月二十一日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP 566,280.00 (澳門幣伍拾陸萬陸仟貳佰捌拾元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 11,700.00$, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 22$ 年, 根據第14/94/M號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.2$, 根據同一法令及條文。

之所得如下:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 566,280.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門郵電司第三職階三等郵務文員 Maria Luísa do Rêgo dos Santos, 為前澳門退休基金會會員編號 331-0, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第45/95期第二組內, 總督一九九五年十月十九日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督一九九八年五月十五日批示, 准許其於一九九八年十二月二日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十二月二十一日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP 475,200.00 (澳門幣肆拾柒萬伍仟貳佰元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 9\,900,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 24$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 475\,200,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 29 de Dezembro de 1998.
— O Presidente do Conselho de Administração, substituto,
Eduardo Cardeano Monteiro Pereira.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi cessada, no termo do seu prazo, a comissão de serviço do licenciado Sam Chan Io como coordenador-adjunto e que o mesmo regressou ao lugar que detinha, de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro deste Gabinete, a partir de 14 de Dezembro de 1998, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1998.—A Coordenadora do Gabinete, substituta,
Diana Loureiro.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Extracto de despacho

Por despacho de 30 de Outubro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 11 de Dezembro do mesmo ano:

Licenciada Ana Sofia Bomba Carreira — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 3 de Novembro de 1998 a 31 de Julho de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 28 de Dezembro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, substituto,
Amílcar Feio.

$V = \text{MOP } 9,900.00$, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 24$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 475,200.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

一九九八年十二月二十九日於澳門退休基金會

代行政管理委員會主席 白浩然

法律翻譯辦公室

聲明

為應有之效力，茲聲明：沈振耀學士擔任副主任之定期委任因期限屆滿而終止，故根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，自一九九八年十二月十四日起返回其原職位，即本辦公室首席翻譯員第一職階。

一九九八年十二月十七日於澳門法律翻譯辦公室

代主任 高舒婷

立法事務辦公室

批示綱要

根據一九九八年十月三十日司法政務司批示並經十二月十一日審計法院批閱：

Ana Sofia Bomba Carreira法學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條訂立編制外合同，自一九九八年十一月三日起生效至一九九九年七月三十一日止，行使第三職階二等高級技術員之職級，薪俸點為480。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九八年十二月二十八日於澳門立法事務辦公室

副主任 霍耀佳

CONSELHO DE CONSUMIDORES

消費者委員會

Extracto de despacho

批示綱要

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração orçamental para o ano económico de 1998 do Conselho de Consumidores de Macau, autorizada por despacho de 21 de Dezembro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，公佈由社會事務暨預算政務司於一九九八年十二月二十一日批准的澳門消費者委員會一九九八經濟年度預算之第三修改：

Código económico	Designação	Aumento /inscrição (MOP)	Redução (MOP)
	<i>Despesas correntes</i>		
01-00-00-00	<i>Pessoal</i>		
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes		
01-01-01-01	Vencimentos e honorários		22 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal		56 100,00
01-01-10-00	Subsídio de férias		6 900,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias		
01-02-03-00	Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	10 000,00	
01-06-00-00	Compensação de encargos		
01-06-03-00	Deslocações — Comp. de encargos		
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	75 000,00	
02-00-00-00	<i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	Bens duradouros		
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio		3 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros		
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes		12 000,00
02-02-04-00	Consumos de secretaria	25 000,00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		25 000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	15 000,00	
	<i>Total</i>	<i>125 000,00</i>	<i>125 000,00</i>

經濟分類	名 稱	增加 / 加入 (葡幣)	減少 (葡幣)
	經常性開支		
01-00-00-00	人事		
01-01-00-00	固定及長期報酬		
01-01-01-01	薪俸及服務費		22,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼		56,100.00
01-01-10-00	假期津貼		6,900.00
01-02-00-00	附帶報酬		
01-02-03-00	超時津貼		
01-02-03-00-01	超時工作	10,000.00	
01-06-00-00	負擔補償		
01-06-03-00	交通費——負擔補償		
01-06-03-02	日津貼	75,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務		
02-01-00-00	耐用品		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		3,000.00
02-02-00-00	非耐用品		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑		12,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗	25,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品		25,000.00
02-03-00-00	勞務之取得		
02-03-01-00	資產之保養及利用	15,000.00	
	合 計	125,000.00	125,000.00

一九九八年十二月二十九日於澳門消費者委員會

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 29 de Dezembro de 1998. — O Presidente da Comissão, Alexandre Ho.

執行委員會主席 何思謙

**GABINETE PARA A ANÁLISE E AVALIAÇÃO
DE RECURSOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 26 de Outubro de 1998:

Maria Emília Catarino Correia — renovado, de 31 de Outubro a 20 de Dezembro de 1998, inclusivé, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 3 de Novembro de 1998:

Licenciada Luísa Paula Gando de Azevedo Ferreira Dias da Costa — renovado, de 1 a 20 de Dezembro de 1998, inclusivé, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Gabinete para a Análise e Avaliação de Recursos, em Macau, aos 6 de Janeiro de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Ana Cristina Dordio Gomes*.

CONSELHO DO AMBIENTE**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 e 30 de Junho de 1998, respectivamente:

Ao Ngan Leng — renovado o contrato de assalariamento como operário semiquilificado, 3.º escalão, neste Conselho, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 1998.

Vong Man Hung — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Conselho, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 17 de Julho de 1998.

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1998. — Pel'O Presidente do Conselho, *(Assinatura ilegível)*.

資源分析及評估辦公室**批 示 綱 要**

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年十月二十六日作出的批示：

根據被六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Emília Catarino Correia 在本辦公室擔任特級技術輔導員第三職階的編制外合同自一九九八年十月三十一日起獲續期至一九九八年十二月二十日止。

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年十一月三日作出的批示：

根據被六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Luísa Paula Gando de Azevedo Ferreira Dias da Costa 學士在本辦公室擔任二等高級技術員第一職階的編制外合同自一九九八年十二月一日起獲續期至一九九八年十二月二十日止，薪俸點為 430。

一九九九年一月六日於澳門資源分析及評估辦公室

協調員 高美絲

環 境 委 員 會**批 示 綱 要**

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年六月二十二日及三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，歐雁玲在本委員會擔任第三職階半熟練工人職務的散位合同自一九九八年七月十五日起獲續期六個月，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃蔓莊在本委員會擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同自一九九八年七月十七日起獲續期六個月，職級和職階維持不變。

一九九八年十二月十七日於澳門環境委員會

代主席 （簽名見原文）